



KFZ - BATTERIELADEGERÄT MIT STARTHILFEFUNKTION MPLG 17 A1 CAR BATTERY CHARGER & JUMP STARTER MPLG 17 A1



DE

KFZ - BATTERIELADEGERÄT MIT STARTHILFEFUNKTION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

GB

CAR BATTERY CHARGER & JUMP STARTER

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

CZ

AUTONABÍJEČKA S FUNKCÍ POMOCNÉHO STARTOVÁNÍ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

SK

AUTONABÍJAČKA S FUNKCIOU POMOCNÉHO ŠTARTOVANIA

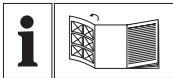
Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia
Originálny návod na obsluhu

BG

УРЕДНО ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА АВТОМОБИЛИ АКУМУЛАТОРИ С ФУНКЦИЯ ЗА ПОМОЩ ПРИ СТАРТИРАНЕ

Указания за монтаж, работа и безопасност
Превод на оригиналното ръководство за
експлоатация

IAN 425898_2301

**DE**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

CZ

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

BG

Преди да прочетете, отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB	Operation and Safety Notes	Page	19
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	33
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	46
BG	Указания за монтаж, работа и безопасност	Страница	60

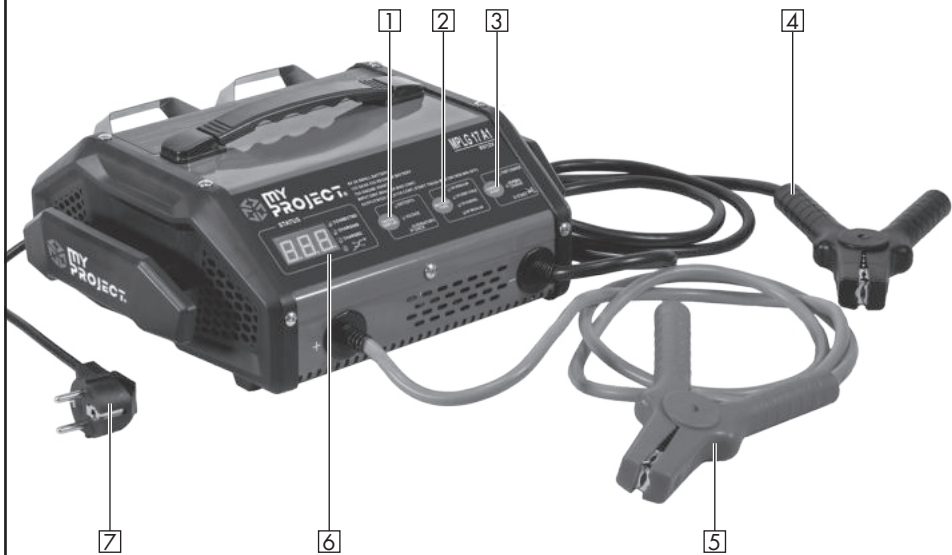






A**B**

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite	5
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Lieferumfang	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	7
Bedienung	Seite	11
Produkteigenschaften	Seite	11
Anschließen zur Verwendung der Lademodi	Seite	11
Trennen nach Verwendung der Lademodi	Seite	12
Lademodus auswählen und Ladevorgang starten	Seite	12
Starthilfefunktion verwenden	Seite	13
Lichtmaschinen-Test-Funktion	Seite	14
Sicherung wechseln	Seite	15
Wartung und Pflege	Seite	15
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	15
Original-EU-Konformitätserklärung	Seite	16
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	17
Garantiebedingungen	Seite	17
Garanziezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite	17
Garantieumfang	Seite	17
Abwicklung im Garantiefall	Seite	17
Service	Seite	18

● **Tabelle der verwendeten Piktogramme**

	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.	~ 50 Hz	Wechselspannung mit einer Frequenz von 50 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!		Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.	IP20	Schutzart IP20: Schutz durch das Gerätegehäuse gegen Berühren unter Spannung stehender oder innerer sich bewegender Teile mit den Fingern.
	Geeignet für Blei-Säure-Batterie: 8 Ah - 250 Ah		Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

	Verpackungsmaterial - Wellpappe		Geeignet für PKWs
	Geeignet für Motorräder		Geeignet zum Laden von 6V-Batterien
	Geeignet zum Laden von 12V-Batterien		Hergestellt aus Recyclingmaterial

Kfz- Batterieladegerät mit Starthilfefunktion MPLG 17 A1

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Hause entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme dieses Produktes darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das MyProject MPLG 17 A1 ist ein Kfz-Batterieladegerät mit Pulserhaltungsladung (Chip-Software), das zur Aufladung und Erhaltungsladung von folgenden 6V- oder 12V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung, AGM-Batterien, Blei-Säure-Batterien, Deep-Cycle (z. B. Bootsbatterien) oder Gel-Batterien geeignet ist:

- Für Pkw- und Motorradbatterien mit 12V/6V und 8-250Ah Kapazität

Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

! **HINWEIS:** Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

! **HINWEIS:** Kein Fremdstart von 6V-Batterien möglich.

● Lieferumfang

! **HINWEIS:** Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang und das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder defekte Teile nicht in Betrieb.

- 1 Kfz-Batterieladegerät MyProject MPLG 17 A1
- 2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen (1 rot, 1 schwarz)
- 1 Originalbetriebsanleitung

● Teilebeschreibung

Siehe hierzu Abb. A, B:

1	Digital-Display-Taste / Digitales-Display-Taste
2	Battery-Type-Taste / Batterie-Typ-Taste
3	Charge-Start-Taste / Ladestart-Taste
4	„-“-Pol-Anschlussklemme (schwarz)
5	„+“-Pol-Anschlussklemme (rot)
6	Digitale Anzeige
7	Netzkabel
8	Sicherung mit Abdeckung

! **HINWEIS:** Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

● Technische Daten

Eingangsspannung:	230 V ~ 50 Hz
Rückstrom*:	< 5 mA (kein AC-Eingang)
Nennausgangsspannung:	6 V / 12 V
Ladestrom:	2 A, 6 A, 17 A \pm 10 %
Batterietyp mit:	12 V / 6 V und 8-250 Ah Kapazität
Gehäuseschutzart:	IP 20

* = Rückstrom bezeichnet den Strom, den das Kfz-Batterieladegerät aus der Batterie verbraucht, wenn kein Netzstrom angeschlossen ist.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.







! **HINWEIS:** Der maximale Ladestrom hängt maßgeblich vom Innenwiderstand der angeschlossenen Batterie ab, dieser Innenwiderstand wird durch Faktoren wie Alter, Kapazität und Typ der angeschlossenen Batterie bestimmt.

● Sicherheitshinweise

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

■ **GEFAHR!** Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch

unsachgemäßen Gebrauch!

- **VORSICHT!** Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z. B. PKW) oder festgemachtem Seil (z. B. Boot)!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Fassen Sie die Pol-Anschlusskabel („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im

Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.

- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!
- **EXPLOSIVE GASE!** Flammen und Funken vermeiden!
- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!** Schützen Sie Ihre Augen und Haut

vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!

- Verwenden Sie: säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontakflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V- / 12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls

besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.

- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

● Bedienung

Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät durchführen, oder das Gerät unbeaufsichtigt lassen.

STROMSCHLAGGEFAHR! GEFAHR EINES SACHSCHADENS! VERLETZUNGSGEFAHR!


● Produkteigenschaften

Dieses Gerät ist zum Laden einer Vielfalt von SLA-Batterien (versiegelter Blei-Säure-Batterien) konzipiert, welche in erster Linie in PKWs, Motorrädern und einigen anderen Fahrzeugen verwendet werden. Diese können z. B. WET- (mit flüssigem Elektrolyt), GEL- (mit gelförmigem Elektrolyt) oder AGM-Batterien (mit Elektrolyt absorbierenden Matten) sein. Eine spezielle Konzeption des Gerätes (auch „Drei-Stufen-Lade-Strategie“ genannt) ermöglicht ein Wiederaufladen der Batterie bis auf fast 100 % ihrer Kapazität. Ferner kann ein Langzeitanchluss der Batterie mit dem Kfz-Batterieladegerät erfolgen, um diese möglichst immer in optimalem Zustand zu halten. Das Batterieladegerät verfügt zudem über einen integrierten Temperatursensor im Gerät, um die Batterie auch bei kaltem Wetter (z. B. im Winter) sicher aufladen zu können. Das Gerät misst die Umgebungstemperatur und stellt die optimale Ladespannung automatisch ein.

! **HINWEIS:** Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

● Anschließen zur Verwendung der Lademodi

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol- Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **5** des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **4** an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel **7** des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.

! **HINWEIS:** Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, zeigt die digitale Anzeige **6** die Spannung an und die Anzeige „connected“ leuchtet auf. Bei einer Verpolung zeigt das Display 0.0 und in der digitalen Anzeige **6** leuchtet die Verpolungs-LED  in rot auf.

● Trennen nach Verwendung der Lademodi

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

● Lademodus auswählen und Ladevorgang starten


Sie können zum Laden verschiedener Batterien aus verschiedenen Lademodi auswählen. Im Vergleich zu herkömmlichen Kfz-Batterieladegeräten verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie/eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie/ einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlanschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Kfz-Batterieladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb, sondern erst nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde.

Sind die Anschlussklemmen mit der Batterie verbunden und ist das Gerät am Netzstrom angeschlossen, leuchtet auf der digitalen Anzeige [6] die Anzeige „Connected / Verbunden“ auf. Nachdem der Lademodus mit der Charge-Start-Taste / Ladestart-Taste [3] gewählt wurde, leuchtet die Anzeige „Charging / Laden“ auf. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, leuchtet die Anzeige „Charged / Aufgeladen“ auf. Wenn das digitale Display „0.0“ anzeigt, bevor die Batterie komplett geladen ist, besteht ein Fehler.

- Überprüfen Sie in diesem Fall nochmals, ob die Anschlussklemmen [4], [5] korrekt an der Batterie angebracht sind und ob der Batterietyp richtig ausgewählt wurde. Sollte das Display dennoch ständig „0.0“ anzeigen, liegt womöglich ein Defekt der Batterie vor.

Wiederbelebungsfunktion / Rekonditionierung:

Wird bei der angeschlossenen Batterie eine Spannung zwischen 8,5 V und 10,5 V detektiert, so startet das Gerät automatisch eine Rekonditionierung, um die Batterie wiederzubeleben. Wird nach dieser Rekonditionierung eine Spannung zwischen 8,5 V und 10,5 V gemessen, so zeigt das digitale Display „Err“ an. In diesem Fall ist die Batterie defekt und muss ausgetauscht werden.

 **HINWEIS:** Diese Funktion steht nur für 12V-Batterien zur Verfügung.

Digital-Display-Taste / Digitales-Display-Taste [1] :

Ermöglicht das Wechseln der digitalen Anzeige der Spannung und des Ladefortschritts in Prozent (Batterie % / Batterie %). Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Anzeigen zu wechseln:

- Battery % (Batterie %): zeigt den Ladefortschritt der angeschlossenen Batterie in Prozent an.
- Voltage (Spannung): zeigt die Spannung der angeschlossenen Batterie in Volt an.
- Alternator % Check (Lichtmaschine % Test): Ausgangsleistung der Lichtmaschine in Prozent.

Battery-Type-Taste / Batterie-Typ-Taste [2] :

Verwenden Sie diese Taste, um den Typ der zu ladenden Batterie einzustellen. Sie können hier zwischen verschiedenen Batterietypen wählen. Der Batterietyp muss zwingend korrekt eingestellt werden, bevor der Ladevorgang beginnt:

- 12V-Regular / 12V-Regulär: Diese Batterien (Blei-Säure-Batterien) werden in der Regel in PKWs, LKWs und Motorrädern verwendet. Diese haben Entlüftungskappen und sind oft als „wartungsarm“ oder „wartungsfrei“ gekennzeichnet. Der Batterietyp ist dafür ausgelegt, schnell Energie zu übertra-

gen (z. B. Starten eines Motors). „Regular / Regulär“- Batterien sollten nicht für „Deep-Cycle / Marine“- Anwendungen benutzt werden.

- **12V-Deep-Cycle:** Diese Batterien sind normalerweise auch als „Deep-Cycle“ oder „Marine“ gekennzeichnet. Batterien dieses Typs sind in der Regel größer als andere Batterietypen. Diese liefert weniger kurzfristige Energie, aber dafür eine langfristige Energieübertragung. Diese Batterien überstehen eine Vielzahl von Entladezyklen.
- **12V-AGM/Gel:** Die Batterietypen AGM sind in der Regel gute Deep-Cycle-Batterien. Sie haben die beste „Lebensdauer“, wenn sie aufgeladen werden, bevor diese mehr als 50 % entladen wurden. Bei vollständiger Entladung übersteht diese etwa 300 Ladezyklen. Der Batterietyp GEL ist ähnlich dem Batterietyp AGM. Die Spannung beim Wiederaufladen ist niedriger als bei anderen Blei-Säure-Batterien. Wenn Sie für eine Gel-Batterie das falsche Kfz-Batterieladegerät verwenden, ist eine verringerte Leistung bzw. eine Verkürzung der Lebenszeit zu erwarten.
- **6V- Regular / 6V Regulär:** Diesen Modus wählen Sie für handelsübliche wiederaufladbare 6V-Batterien. Ladestrom: 2A

! **HINWEIS:** Wenn Sie eine 12V-Autobatterie an das Kfz-Batterieladegerät anschließen und das Kfz-Batterieladegerät diese Batterie automatisch als 6V-Batterie erkennt, ist davon auszugehen, dass diese 12V-Autobatterie defekt ist und ausgetauscht werden muss.

Charge-Start-Taste / Ladestart-Taste [3] :

Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Optionen zu wählen und den Ladevorgang zu starten:

- **Fast Charge / Schnellladen:** schnelles Laden
- **Normal Charge / Normalladen:** normaler Ladevorgang (normale Geschwindigkeit)
- **Start:** liefert Ihnen kurzfristig 75 Ampere, um eine schwach geladene oder leere 12V-Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken

! **HINWEIS:** Im Fast-Charge- / Schnelllade-Modus schaltet das Ladegerät nach erfolgreichem Ladevorgang (die „Charged / Geladen“-LED leuchtet im digitalen Display [6] grün auf) automatisch in die Erhaltungsladung, sofern das Batterieladegerät weiterhin an der Batterie und am Netzstrom angeschlossen bleibt.

! **ACHTUNG:** Modus kann nur durch Ziehen des Netzkabels [7] oder durch wiederholtes Drücken der Charge-Start- / Ladestart-Taste [3] (wiederholtes Drücken, bis kein Modus mehr angezeigt wird) beendet werden.

! **HINWEIS:** Wenn die „Charged / Geladen“- LED im digitalen Display [6] grün aufleuchtet, ist die Batterie ausreichend geladen und es lässt sich kein erneuter Schnell- oder Normalladevorgang starten.

● Starthilfefunktion verwenden

! **WARNUNG!** Führen Sie zwingend alle Anschlüsse wie beschrieben und in der richtigen Reihenfolge durch. Andernfalls kann die Elektronik des Fahrzeugs beschädigt werden. Bei einer Vorgehensweise abweichend der beschriebenen Vorgaben, handeln Sie auf eigene Gefahr und Verantwortung.

! **ACHTUNG:** Diese Funktion ist nicht für Batterien kleiner 45 Ah geeignet. Bei Batterien kleiner 45 Ah könnte diese Funktion zur Beschädigung der Batterie führen. Bei Dieselfahrzeugen und großvolumigen Benzinmotoren werden teilweise höhere Stromstärken als 75 A für den Startvorgang benötigt.

! **HINWEIS:** Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über ein Analyseprogramm, welches insbesondere in der Starthilfefunktion die Batterie vor Beschädigungen schützt (z. B. Sulfatisierung, zu starkes Abfallen der Spannung). Bei sehr stark entladenen oder stark strapazierten Batterien schaltet das Gerät zum Schutz der Batterie die Starthilfe nicht ein. Während dieses Vorgangs wird die Batterie bereits mit

niedrigen Strömen geladen („Charging / Laden“ leuchtet auf). Das Display bleibt dann auf „0“ stehen. In diesem Fall ist die Starthilfefunktion nicht möglich. Dies schützt die Batterie vor Beschädigungen. Die Batterie sollte dann zuerst geladen werden. Hierzu kann auch die Funktion „Fast Charge / Schnellladen“ oder „Normal Charge / Normalladen“ genutzt werden.

- Klemmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel [7] des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.
- Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, wählt das Kfz-Batterieladegerät automatisch die richtige 6V- oder 12V-Spannung. Den Batterietyp können Sie im Optionsfeld „Battery-Type / Batterie Typ“ kontrollieren und ggf. durch Drücken der Battery-Type-Taste / Batterie-Typ-Taste [2] ändern.
- Wählen Sie nun mit der Charge-Start- / Ladestart-Taste [3] die Funktion „Start“. Das Kfz-Batterieladegerät analysiert nun den Ladezustand der Batterie. Das Display zeigt nun „0“ an.
- Betätigen Sie nun die Zündung des Fahrzeugs. Auf dem Display startet nun ein Countdown von 5 Sekunden (davon 2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A), wenn eine Startunterstützung durch das Kfz-Batterieladegerät notwendig ist (dies wird vorab vom Kfz-Batterieladegerät analysiert). Während dieses Countdowns liefert Ihnen das Kfz-Batterieladegerät kurzfristig 75 A, um die Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken. Starten Sie den Motor während des Countdowns. Danach folgt zur Schonung der Batterie eine Pause von 180 Sekunden. Nun beginnt der Zyklus von neuem (2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A / 180 Sekunden Pause).
- Zum Trennen des Gerätes entfernen Sie zunächst die Anschlussklemmen ([4] / [5]) und ziehen Sie anschließend das Netzkabel [7].

! **HINWEIS:** Ist die Batterie komplett entladen, reichen die 75 A nicht bei allen Fahrzeugen zum Start des Motors aus (z. B. Dieselfahrzeuge).

- In diesem Fall wählen Sie bitte mit der Charge-Start- / Ladestart-Taste [3] die Option „Fast Charge / Schnellladen“ und laden Sie die Batterie bis 60 % auf (bei Dieselmotoren entzieht die Vorglühlung der Batterie Energie. Hier müssen die 60 % nach dem Glühvorgang anliegen).
- Den Ladefortschritt können Sie am Display verfolgen, indem Sie mit der Digital Display-Taste / Digitalen-Display-Taste [1] die Option „Batterie %“ wählen.
- Sind die 60 % erreicht, führen Sie die Starthilfefunktion erneut durch.

! **ACHTUNG:** Beenden Sie den Modus durch Ziehen des Netzkabels [7].

● Lichtmaschinen-Test-Funktion




- Befestigen Sie die rote Anschlussklemme [5] am Pluspol Ihrer Batterie. Der Pluspol ist durch ein „+“ und eine rote Markierung gekennzeichnet.
- Befestigen Sie die schwarze Anschlussklemme [4] am Minuspol Ihrer Batterie. Der Minuspol ist durch ein „-“ und eine schwarze Markierung gekennzeichnet.
- Schließen Sie das Netzkabel [7] des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.


Stellen Sie die Funktion „Alternator / Lichtmaschine“ (LED neben Alternator / Lichtmaschine) über Taste [1] ein. Es erscheint ein %-Wert auf dem Display. Den Motor starten. Wenn bei laufendem Motor der %-Wert steigt, lädt die Lichtmaschine die Batterie. Falls der %-Wert sinkt oder gleich bleibt, liegt ein Problem der Lichtmaschine, der Verbindung mit der Lichtmaschine oder der Batterie vor.

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] vom „+“-Pol der Batterie.


● Sicherung wechseln

Die Sicherung des Kfz-Batterieladegerätes kann z. B. durch einen Gerätefehler, Überlast etc. beschädigt werden.

- Bevor Sie die Sicherung wechseln, ziehen Sie zunächst das Netzkabel .
- Entfernen Sie die Abdeckung der Sicherung , indem Sie diese seitlich leicht eindrücken.
- Schrauben Sie mit einem passenden Maulschlüssel die Sicherung ab und befestigen Sie die neue Sicherung.
- Im Anschluss schrauben Sie diese fest und bringen die Abdeckung  wieder an.

 **HINWEIS:** Falls Sie eine neue Sicherung benötigen, kontaktieren Sie bitte unseren Service (siehe Kapitel Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung).

● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel  immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFF-RÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG! Gemäß Europäischer Richtlinie

2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● Original-EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH Holding

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz-Batterieladegerät mit Starhilfefunktion MPLG 17 A1

IAN: **425898_2301**

Art. - Nr.: **2606**

Herstellungsjahr: **2023/39**

Modell: **MPLG 17 A1**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie:

(2014/35/EU)

Elektromagnetische Verträglichkeit:

(2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.03.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantiumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgekommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

! **HINWEIS:** Auf www.kaufland.com/manual können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite (www.kaufland.com/manual). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 425898 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



● Service

So erreichen Sie uns:

DE

Name:

C. M. C. GmbH Holding

Internet-Adresse: www.cmc-creative.de

E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

IAN 425898_2301

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:











C. M. C. GmbH Holding







Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Table of pictograms used	Page	19
Introduction	Page	20
Intended use	Page	20
Scope of delivery	Page	20
Parts description	Page	21
Technical Specifications	Page	21
Safety instructions	Page	21
Operation	Page	25
Product properties	Page	25
Connecting to use the charging modes	Page	25
Disconnecting after using the charging modes	Page	25
Select charging mode and start charging process	Page	25
Using the jump-start function	Page	27
Alternator test function	Page	28
Replacing the fuse	Page	28
Maintenance and care	Page	28
Information about recycling and disposal	Page	28
Original EC Declaration of Conformity	Page	29
Warranty and service information	Page	30
Warranty conditions	Page	30
Warranty period and statutory claims for defects	Page	30
Extent of warranty	Page	31
Processing of warranty claims	Page	31
Service	Page	32

● Table of pictograms used			
	Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.	~ 50 Hz	Alternating voltage with a frequency of 50 Hz
	PLEASE NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
	Caution! Risk of electric shock!		Caution! Explosion hazard!
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.	IP20	Protection class IP20: Protection from the device housing against touching live or internal moving parts with your fingers.
	Suitable for lead-acid battery: 8 Ah – 250 Ah		Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!
	Only for use in closed, ventilated rooms!		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!

	Packaging material – corrugated paper		Suitable for cars
	Suitable for motorcycles		Suitable for the charging of 6 V batteries
	Suitable for the charging of 12 V batteries		Made from recycled material

Car battery charger & jump starter MPLG 17 A1

● Introduction



Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. Read the following original operating and safety instructions carefully. This product must be set up or used only by people who have been trained to do so.

● Intended use

The MyProject MPLG 17 A1 is a car battery charger with pulse maintenance charge (chip software), used for charging and maintenance charging and suitable for the following 6 V or 12 V lead batteries (batteries) with electrolyte solution, AGM batteries, lead-acid batteries, deep cycle (e.g. boat batteries) or gel batteries:

- For car and motorcycle batteries with 12 V / 6 V and 8–250 Ah capacity

You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The car battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use. Commercial use will void the guarantee.

! **PLEASE NOTE:** The car battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

! **PLEASE NOTE:** No jumpstart of 6 V batteries possible.

● Scope of delivery

! **PLEASE NOTE:** Check the scope of delivery and the device as well as all parts for damage immediately after unpacking. Do not put a defective unit or defective parts into operation.

- 1 Car battery charger MyProject MPLG 17 A1
- 2 quick-contact connection terminals, (1 red, 1 black)
- 1 original operating instructions

● Parts description

For this, see Fig. A and B:

1	Digital Display button
2	Battery Type button
3	Charge Start button
4	"-" pole connection terminal (black)
5	"+" pole connection terminal (red)
6	Digital display
7	Mains cable
8	Fuse with cover

! **PLEASE NOTE:** The use of the term "product" or "device" in the following text refers to the car battery charger named in these operating instructions.

● Technical Specifications

Input voltage:	230 V ~ 50 Hz
Return current*:	< 5 mA (no AC input)
Nominal output voltage:	6 V/12 V
Charge current:	2 A, 6 A, 17 A \pm 10%
Battery type with:	12 V/6 V and 8–250 Ah capacity
Housing protection type:	IP 20

* = Return current means the current that the car battery charger consumes from the battery when no mains current is connected.







Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.



! **PLEASE NOTE:** The maximum load current essentially depends on the internal resistance of the connected battery. This internal resistance is determined by the following factors: ages, capacity and type of connected battery.

● Safety instructions

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

- **DANGER!** Avoid danger to life and danger of injury from improper use!

- **CAUTION!** Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repairs!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is installed firmly in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Disconnect the car battery charger from the mains before removing the connection terminals.
- First connect the connection terminal that is not connected to the car body.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the petrol line.
- Connect the car battery charger to the supply grid only after doing this.
- Disconnect the car battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Only touch the pole connection cables ("-" and "+") in the insulated area!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Perform installation, servicing and maintenance of the car battery charger only when the mains current is not connected!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** First disconnect the negative pole connection cable (black) of the car battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.

- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
-  **EXPLOSION HAZARD!** Protect yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or maintenance charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs on contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and maintenance charging in a weather-protected space that is ventilated well. Ensure that there are no naked flames (flames, embers or sparks) during charging or maintenance charging!
- **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!** Ensure that explosive or flammable substances, such as petrol or solvents cannot be ignited when you are using the car battery charger!
- **EXPLOSIVE GASES!** Avoid flames and sparks!
- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.
-  **EXPLOSION HAZARD!** Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!
- **DANGER OF CAUSTIC BURNS!** Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!
- Use: acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!

- Avoid electrical short circuits when connecting the car battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the positive pole connection cable only to the positive pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, neutral lead, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car battery charger near any fires, heat and long-term temperatures above 50 °C! For higher temperatures, the output power of the car battery charger will drop automatically.
- Only use the car battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the car battery charger for the charging and maintenance charging of undamaged 6 V/12 V lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car battery charger for the charging and maintenance charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car battery charger for the charging and maintenance charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the car battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
- Before connecting the car battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car battery charger from the mains current when it is not in use, to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed reasonably and do not put the car battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

● Operation

Always unplug the mains plug from the socket before you perform any work at the car battery charger or leave the device unattended.




RISK OF ELECTRIC SHOCK! DANGER OF PROPERTY DAMAGE! RISK OF INJURY!




● Product properties

This device is designed for charging many SLA batteries (sealed lead-acid batteries), which are used primarily in cars, motorcycles and some other vehicles. They can be, e.g., WET (with liquid electrolyte), GEL (with electrolyte gel) or AGM batteries (with electrolyte-absorbent mats). A special design of the device (also called a "three-stage charging strategy") permits recharging of the battery to nearly 100% of its capacity. The battery may also be permanently connected to the car battery charger in order to keep it in optimal condition at all times. Furthermore, the battery charger has an integrated temperature sensor in the device in order to safely recharge the battery even in cold weather (e.g. in the winter). The device measures the ambient temperature and automatically sets the optimal charging voltage.



! **PLEASE NOTE:** The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

● Connecting to use the charging modes

- Disconnect the negative pole connection cable (black) of the vehicle from the negative pole of the battery first before charging and maintenance charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the positive pole connection cable (red) of the vehicle from the positive pole of the battery.
- Only then connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red)  of the car battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black)  to the "-" pole of the battery. Connect the mains cable  of the car battery charger to the socket.

! **PLEASE NOTE:** If the connection terminals are connected correctly, the digital display  indicates the voltage and the "connected" display lights up. In the event of reverse polarity, the display will show 0.0 and the reverse polarity LED  will light up in red in the digital display .

● Disconnecting after using the charging modes

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-" pole quick-contact connection terminal (black)  from the "-" pole of the battery.
- Disconnect the "+" pole quick-contact connection terminal (red)  from the "+" pole of the battery.
- Reconnect the positive pole connection cable of the battery to the positive pole of the battery.
- Reconnect the negative pole connection cable of the battery to the negative pole of the battery.

● Select charging mode and start charging process


You can choose from different charging modes to charge different batteries. As compared to conventional car battery chargers, this device has a special function for reuse of a flat battery/rechargeable battery. You can recharge a completely discharged battery/rechargeable battery. Protection against wrong connection and short circuit ensures safe charging. The integrated electronics do not start the car battery charger at once after connection of the battery, but only after a charging mode has been selected.

If the connection terminals are connected to the battery and the device is connected to the mains, the digital display [6] will show the "Connected" display. Once the charging mode has been selected with the charge start button [3], the "Charging" display will light up. When charging is complete, the "Charged" display lights up. If the digital display "0.0" is continually lit before the battery is completely charged, there is a defect.

- In this case, check again if the connection terminals [4], [5] are correctly attached to the battery and whether the correct battery type has been chosen. If the display continually shows "0.0", there may be a defect in the battery.

Reactivation function / reconditioning:

If a voltage between 8.5 V and 10.5 V is detected in the connected battery, the device will automatically start a reconditioning process in order to reactivate the battery. If a voltage between 8.5V and 10.5V is measured after the reconditioning process, then "Err" will be shown on the digital display. In this case, the battery is faulty and must be replaced.

 **PLEASE NOTE:** This function is only available for 12 V batteries.

Digital Display button [1]:


Enables the switch between the digital display of the voltage and charging progress in percent (Battery %). Use this button to switch between the following displays:

- Battery %: shows the charging progress of the connected battery in percent.
- Voltage: shows the voltage of the connected battery.
- Alternator % check: Output power of the alternator in percent.

Battery Type button [2]:

Use this button to set the battery type to be charged. You can choose between different battery types. The battery type must be correctly set before starting the charging process:

- 12 V Regular: These batteries (lead-acid batteries) are usually used in cars, trucks and motorcycles. They have venting caps and are often marked as "low-maintenance" or "no maintenance". This battery type is meant for transferring energy quickly (e.g. starting an engine). "Regular" batteries should not be used for "Deep-Cycle/Marine" applications.
- 12 V Deep-Cycle: These batteries are usually also marked as "Deep-Cycle" or "Marine". Batteries of this type are usually larger than other battery types. This supplies less short-term energy, but a longer-term energy transmission. These batteries can withstand a large number of discharge cycles.
- 12 V AGM/Gel: The AGM battery types are usually good deep-cycle batteries. They have the best "service life" if they are recharged before they have been discharged by more than 50%. At complete discharge they can withstand about 300 charge cycles. The battery type GEL is similar to the battery type AGM. The voltage at recharging is lower than in other lead-acid batteries. If you use the wrong car battery charger for a gel battery, a reduced output or shorter service life can be expected.
- 6 V Regular: Choose this mode for commercial rechargeable 6 V batteries. Charge current 2A

 **PLEASE NOTE:** If you connect a 12 V car battery to a car battery charger and the car battery charger automatically detects it as a 6 V battery, it can be assumed that this 12 V car battery is faulty and needs to be replaced.

Charge Start button [3]:

Use this button to switch between the following options and start the charging process:

- **Fast Charge:** fast charging

- **Normal charge:** normal charging (normal speed)
- **Start:** briefly supplies 75 Ampere to bridge batteries with a weak charge or flat 12 V batteries for the purpose of starting the engine

! **PLEASE NOTE:** In the Fast Charge mode the charger automatically switches to maintenance charging after a successful charging process (the "Charged" LED lights up in green in the digital display **[6]**), provided the car battery charger remains connected to the battery and mains current.

! **ATTENTION:** Mode can only be terminated by unplugging the mains plug **[7]** or by repeatedly pressing the charge start button **[3]** (repeated pressing until no mode is displayed).

! **PLEASE NOTE:** If the "Charged" LED in the digital display **[6]** lights up in green, the battery is sufficiently charged and a repeated fast or normal charging process is no longer permitted.

● Using the jump-start function

⚠ WARNING! Always make all connections as described and in the proper order. Otherwise, the electronic system of the vehicle can be damaged. If proceeding contrary to the specifications described, you will act at your own risks and responsibility.

! **ATTENTION:** This function is not suitable for batteries below 45 Ah. For batteries below 45 Ah, this function may damage the battery. For diesel vehicles and large-volume petrol motors, higher currents than 75 A are needed for starting at times.

! **PLEASE NOTE:** The car battery charger has an analysis program that protects the battery from damage, particularly for the jump-start function (e.g. sulphatisation, excessive voltage drops). If the batteries are discharged very heavily or subject to very high stress, the device will not activate the jump starter to protect the battery. During this process, the battery is already being charged at low currents ("charging" is lit). The display then stays at "0". In this case, jump starting is not possible. This protects the battery from damage. The battery should be charged first. The function "Fast Charge" or "Normal Charge" can be used for this.

- Connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **[5]** of the car battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **[4]** to the "-" pole of the battery. Connect the mains cable **[7]** of the car battery charger to the socket.
- If the connection terminals are correctly connected, the car battery charger will automatically choose the correct 6 V or 12 V voltage. You can review the battery type in the "Battery Type" option field and if necessary change it by pressing the battery type button **[2]**.
- Now use the Charge Start button **[3]** to select the function "Start". The car battery charger now analyses the charge condition of the battery. The display will now read "0".
- Now actuate the vehicle's ignition. The display will now show a 5 second countdown (of which 2 second priming / analysis function and 3 second jump-start function at 75 A) when the car battery charger is used for jump starting (previously analysed by the car battery charger). During this countdown, your car battery charger will briefly supply 75 A, in order to bridge the battery for the purposes of starting the engine. Start the motor during the countdown. This will be followed by a break of 180 seconds to protect the battery. Now the cycle restarts (2 seconds lead or analysis function and 3 seconds jump-start function at 75 A / 180 seconds pause).
- To disconnect the device, first remove the connection terminals first **[4]** / **[5]** and then unplug the mains cable **[7]**.

! **PLEASE NOTE:** If the battery is discharged entirely, the 75 A will not be sufficient to start the engine in all vehicles (e.g. diesel vehicles).

- In this case, use the Charge Start button **[3]** to select the option “Fast Charge” and then charge the battery to 60% (for diesel engines, the warm-up withdraws energy from the battery. The 60% must be pending after warm-up).
- You can track charging progress at the display by selecting the option “Battery %” with the digital display button **[1]**.
- When 60% is reached, repeat the jump-start function.

! **ATTENTION:** End the mode by unplugging the mains plug **[7]**.

● Alternator test function

- Attach the red connection terminals **[5]** to the positive pole of your battery. The positive pole is marked by a “+” and a red mark.
- Attach the black connection terminals **[4]** to the negative pole of your battery. The negative pole is marked by a “-” and a black mark.
- Connect the mains cable **[7]** of the car battery charger to the socket.

Set the “Alternator” function (LED next to the alternator) via the button **[1]**. A % value is displayed. Start the engine. If the % value rises with the engine running, the alternator will charge the battery. If the % value drops or remains the same, there is a problem with the alternator, the connection or the battery.

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the “-” pole quick-contact connection terminal (black) **[4]** from the “-” pole of the battery.
- Disconnect the “+” pole quick-contact connection terminal (red) **[5]** from the “+” pole of the battery.

● Replacing the fuse

The fuse of the car battery charger may be damaged, e.g. by a device defect, overload, etc.

- Before replacing the fuse, unplug the mains cable **[7]**.
- Remove the cover of the fuse **[8]** by depressing it slightly on the side.
- Unscrew the fuse with a suitable open-end spanner and secure the new fuse.
- Screw it on subsequently and replace the cover **[8]**.

! **PLEASE NOTE:** If you need a new fuse, contact our service (see chapter with warranty and service information).

● Maintenance and care

- Always unplug the mains cable **[7]** from the socket before you perform any work on the car battery charger.
- The device is maintenance-free. Deactivate the device. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Information about recycling and disposal



DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE! DON'T THROW AWAY – RECYCLE!

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots.

The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. Kaufland provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension. Before returning the device please delete all personal information. Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● Original EC Declaration of Conformity

We,

C. M. C. GmbH Holding

Responsible for documentation:

Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Car battery charger & jump starter MPLG 17 A1

IAN: **425898_2301**
Art. no.: **2606**
Year of manufacture: **2023/39**
Model: **MPLG 17 A1**

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Low Voltage Directive:

(2014/35/EU)

Electromagnetic Compatibility:

(2014/30/EU)

RoHS Directive:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01 March 2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Löth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
- Quality Assurance -

● **Warranty and service information**

Warranty from C.M.C GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained.

For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.



PLEASE NOTE: You can download this handbook and many more at www.kaufland.com/manual.

With this QR code you can gain immediate access to our international website (www.kaufland.com/manual)

By clicking on the appropriate country you can gain access to the national overview of our handbooks.

By entering the article number (IAN) 425898 you can open the operating instructions.



● Service

How to contact us:

GB

Name: C. M. C. GmbH Holding
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 425898_2301

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

Address:











C. M. C. GmbH Holding


Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabulka použitých piktogramů	Strana	33
Úvod	Strana	34
Použití v souladu s určením	Strana	34
Součásti dodávky	Strana	34
Popis dílů.....	Strana	35
Technické údaje.....	Strana	35
Bezpečnostní pokyny	Strana	35
Obsluha	Strana	38
Vlastnosti výrobku	Strana	39
Připojení pro použití režimů nabíjení.....	Strana	39
Odpojení po použití režimů nabíjení.....	Strana	39
Volba nabíjecího režimu a spuštění nabíjení	Strana	39
Použití funkce pomocného startování	Strana	41
Funkce testování alternátoru	Strana	42
Výměna pojistky	Strana	42
Údržba a péče	Strana	42
Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu	Strana	42
Originální EU prohlášení o shodě	Strana	43
Informace o záruce a servisních opravách	Strana	44
Záruční podmínky.....	Strana	44
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad.....	Strana	44
Rozsah záruky.....	Strana	44
Postup při záruční reklamaci	Strana	45
Servis	Strana	45

● Tabulka použitých piktogramů			
	Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.	~ 50 Hz	Síťdávavé napětí s frekvencí 50 Hz
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání.		Pozor! Možná nebezpečí!
	Pozor! Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!		Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení likvidovat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána.	IP20	Stupeň krytí IP20: Ochrana krytem přístroje před dotykem dílů pod napětím nebo vnitřních pohyblivých dílů prstem.
	Vhodné pro kyselino-olověné baterie: 8 Ah – 250 Ah		Elektrická zařízení nelikvidujte s domovním odpadem!
	Používejte pouze v uzavřených a větraných prostorech!		Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!

	Obalový materiál – vlnitá lepenka		Vhodná pro osobní automobily
	Vhodná pro motocykly		Vhodná pro nabíjení 6 V baterií
	Vhodná pro nabíjení 12 V baterií		Vyrobena z recyklovaného materiálu

Autonabíječka s funkcí pomocného startování MPLG 17 A1

● Úvod



Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku naší společnosti. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznámte. Přečtěte si k tomu pozorně následující originální návod k použití a bezpečnostní pokyny. Tento výrobek smí zprovozňovat pouze poučené osoby.

● Použití v souladu s určením

MyProject MPLG 17 A1 je nabíječka baterií motorových vozidel s pulzním udržovacím nabíjením (chip-software), která je vhodná pro nabíjení a pro udržovací nabíjení následujících olovených akumulátorů (baterií) s napětím 6 nebo 12 V s elektrolytickým roztokem, AGM baterií, kyselino-olověných baterií, Deep Cycle (např. člunových baterií) nebo gelových baterií:

- Pro automobilové a motocyklové baterie s napětím 12V / 6V a kapacitou 8–250 Ah

Mimoto můžete vybité baterie regenerovat (v závislosti na typu baterie). Autonabíječka je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám jim vždy předejte i veškerou dokumentaci. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a potenciálně nebezpečné. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se nevztahuje záruka a výrobce za ně neručí. Přístroj není určen ke komerčnímu použití. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti.



UPOZORNĚNÍ: Autonabíječkou nelze nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátory.



UPOZORNĚNÍ: U 6V baterií nelze provádět pomocný start.

● Součásti dodávky



UPOZORNĚNÍ: Ihned po rozbalení zkontrolujte obsah dodávky, přístroj a všechny díly, jestli nejsou poškozené. Vadný přístroj nebo vadné díly neuvádějte do provozu.

- 1 Autonabíječka MyProject MPLG 17 A1
- 2 přípojovací svorky (1 červená, 1 černá)
- 1 originální návod k použití

● Popis dílů

Viz obr. A a B:

1	Tlačítko Digital-Display / Tlačítko digitálního displeje
2	Tlačítko Battery-Type / Tlačítko typu baterie
3	Tlačítko Charge-Start / Tlačítko zahájení nabíjení
4	Svorka „-“ pól (černá)
5	Svorka „+“ pól (červená)
6	Digitální displej
7	Síťový kabel
8	Pojistka s krytem

! **UPOZORNĚNÍ:** Výrazy „výrobek“ nebo „zařízení“ používané v následujícím textu se vztahují k autonabíječce, která je popisována v tomto návodu k použití.

● Technické údaje

Vstupní napětí:	230 V ~ 50 Hz
Zpětný proud*:	< 5 mA (žádný AC vstup)
Jmenovité výstupní napětí:	6 V / 12 V
Nabíjecí proud:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Typ baterie s:	12 V / 6 V a kapacitou 8–250 Ah
Krytí pláště:	IP 20

* = Zpětný proud je proud, který spotřebovává autonabíječka z baterie, když není připojená na síť s elektrickým proudem.






V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu k použití jsou proto bez záruky. Z toho důvodu nelze na základě návodu k použití uplatňovat právní nároky.


! **UPOZORNĚNÍ:** Maximální nabíjecí proud je závislý především na vnitřním odporu připojené baterie. Tento vnitřní odpor určují faktory, jako je stáří, kapacita a typ připojené baterie.

● Bezpečnostní pokyny

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

- **NEBEZPEČÍ!** Zabraňte nebezpečí ohrožení života nebo úrazu v důsledku neodborného používání!

- **POZOR!** Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo s poškozenou zástrčkou. Poškozené síťové kabely představují ohrožení života zásahem elektrickým proudem.
- Poškozený síťový kabel nechejte opravit pouze autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve vaší zemi!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
U pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdu (např. u automobilu) nebo je zajistěte lanem (např. u člunu)!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Dříve než odpojíte přípojovací svorky od baterie, odpojte autonabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Připojte nejdříve svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
- Teprve potom připojte autonabíječku na přívod elektrického proudu.
- Po nabíjení odpojte autonabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Teprve potom odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Dotýkejte se přípojovacího kabelu („-“ a „+“) jen na izolovaných místech!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Proved'te připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem plně chráněné před vlhkostí!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Montáž, údržbu a ošetřování autonabíječky neprovádějte pod proudem!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavené ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný přípojovací kabel (černý) autonabíječky od záporného pólu baterie.
- Nenechávejte děti s autonabíječkou bez dohledu!

- Děti ještě nedokážou odhadnout možná nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Děti musí být pod dozorem, aby si nemohly se zařízením hrát.
- Toto zařízení smějí používat děti od 8 let a dále osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem nebo za předpokladu, že byly obeznámeny s bezpečným používáním zařízení a uvědomují si související rizika. Děti si nesmějí s tímto spotřebičem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjením baterií může unikat plyný vodík. Oxyhydrogen je výbušná směs plyného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané oxyhydrogenové reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nenacházel v blízkosti otevřený oheň (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!** Zajistěte, aby se při používání autonabíječky nemohly vznítit výbušné a hořlavé látky, např. benzín nebo rozpouštědla!
- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Vyhněte se plamenům a jiskrám!
- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se zařízení může poškodit.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Zajistěte, aby se připojovací kabel kladného pólu nedostal do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovou trubicí)!
- **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!** Při manipulaci s baterií si chraňte oči a pokožku před poleptáním kyselinou (kyselina sírová)!
- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolné proti kyselině! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte postižená místa velkým množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Zabraňte zkratu při připojování autonabíječky k baterii. Kabel záporného pólu připojujte jen na záporný pól baterie nebo na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte jen na kladný pól baterie!

- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl proud v síti v souladu s předpisy 230 V~ 50 Hz, uzemněný nulový vodič, jištění 16 A a FI jistič (proudový chránič)! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Nevystavujte autonabíječku vlivu tepla ohně, žáru nebo trvalé teplotě přes 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon autonabíječky.
- Autonabíječku používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte autonabíječku žádnými předměty! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Chraňte plochy kontaktů baterie před zkratem!
- Používejte autonabíječku k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení jen nepoškozených olověných baterií s napětím 6 / 12 V (s elektrolytem nebo gelem)! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte autonabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Před zapojením autonabíječky se o údržbě baterií informujte v originálním návodu k použití! Jinak hrozí nebezpečí zranění a / nebo poškození zařízení.
- Před připojením autonabíječky na baterii, která je pevně vestavěná ve vozidle, se v originálním návodu k použití vozidla informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívanou autonabíječku odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i standby režim spotřebovává proud.
- Dávejte pozor na to, co děláte, a buďte stále opatrní. Chovejte se rozumně a neuvádějte autonabíječku do provozu, jestliže nejste soustředění nebo se necítíte dobře.

● Obsluha

Před prováděním jakýchkoli prací na autonabíječce nebo před ponecháním zařízení bez dozoru vždy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM! NEBEZPEČÍ VĚCNÉ ŠKODY! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!


● Vlastnosti výrobku

Tento přístroj je koncipovaný pro nabíjení různých SLA baterií (zapečetěné kyselino-olověné baterie), které jsou především používané v osobních automobilech, motocyklech a jiných vozidlech. Mohou to být např. WET baterie (s tekutým elektrolytem), gelové baterie (s gelovým elektrolytem) nebo AMG (s roumem pohlcujícím elektrolyt). Speciální koncepce přístroje (nazývaná také třístupňová strategie nabíjení) umožňuje nabít baterie až skoro na 100 % její kapacity. Kromě toho je možné připojit baterii na nabíječku na delší dobu a tím ji udržovat v optimálním stavu. Nabíječka je navíc vybavena integrovaným teplotním čidlem v přístroji, které umožňuje bezpečně nabít baterii i za chladného počasí (např. zimní období). Přístroj měří okolní teplotu a automaticky nastavuje optimální nabíjecí napětí.

! **UPOZORNĚNÍ:** Nabíječka měří okolní teplotu. Pro optimální funkci proto zajistěte, aby měla baterie stejnou teplotu jako okolí.

● Připojení pro použití režimů nabíjení

- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Teprve potom připojte kladnou připojovací svorku „+“ (červená) **[5]** autonabíječky na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou připojovací svorku „-“ (černá) **[4]** nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „-“. Připojte autonabíječku síťovým kabelem **[7]** do zásuvky elektrického proudu.

! **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže jsou svorky správně připojené, ukáže displej **[6]** hodnotu napětí a rozsvítí se kontrolka „connected / připojeno“. Při nesprávném připojení pólů se na displeji **[6]** zobrazí 0.0 a LED chybného připojení pólů  se rozsvítí červenou barvou.

● Odpojení po použití režimů nabíjení

- Odpojte nabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou připojovací svorku „-“ (černá) **[4]** od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou připojovací svorku „+“ (červená) **[5]** nabíječky od kladného pólu baterie „+“.
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.

● Volba nabíjecího režimu a spuštění nabíjení

Po nabíjení různých baterií můžete navolit různé režimy nabíjení. Ve srovnání s běžnými autonabíječkami má tento přístroj navíc speciální funkci pro nové použití vybité baterie nebo akumulátoru. Můžete znovu nabít i úplně vybitou baterii nebo akumulátor. Ochrana proti chybnému zapojení a zkratu zajišťuje bezpečné nabíjení. Vestavěná elektronika nezapíná autonabíječku ihned po připojení baterie, ale až po navolení nabíjecího režimu.

Při spojení svorek s baterií a připojení přístroje na proud svítí na digitálním displeji **[6]** nápis „Connected / Připojeno“. Po navolení nabíjecího režimu tlačítkem Charge-Start / Spuštění nabíjení **[3]** se rozsvítí kontrolka „Charging / Nabíjení“. Po ukončeném nabíjení svítí „Charged / Nabito“. Jestliže displej ukazuje „0.0“ před celkovým nabitím baterie, vyskytla se chyba.

- V tomto případě ještě jednou zkontrolujte kontakt svorek **[4]**, **[5]** s baterií, a jestli jste zvolili správný typ baterie. Jestliže však displej nadále ukazuje „0.0“, jedná se pravděpodobně o vadnou baterii.

Oživovací funkce / kondicionování:

Jestliže je u připojené baterie detekováno napětí v rozmezí 8,5 V a 10,5 V, spustí přístroj pro oživení baterie automaticky její kondicionování. Pokud je po kondicionování naměřeno napětí v rozmezí 8,5V a 10,5V, zobrazí se na displeji „Err“. V tomto případě je baterie defektní a musí být vyměněna.

! **UPOZORNĚNÍ:** Tato funkce je k dispozici pouze pro 12 V baterie.

Tlačítko Digital-Display / Tlačítko digitálního displeje **1**:

Umožňuje volbu mezi digitálním zobrazením napětí a průběhu nabíjení v procentech (Battery % / Baterie %). Použijte toto tlačítko pro volbu následujících zobrazení:

- Battery % / Baterie %: ukazuje stav nabíjení připojené baterie v procentech.
- Voltage / Napětí: ukazuje napětí připojené baterie ve voltech.
- Alternator % Check / Test % alternátoru: výstupní výkon alternátoru v procentech.

Tlačítko Battery-Type / Tlačítko typu baterie **2**:

Toto tlačítko použijte pro nastavení typu baterie, kterou chcete nabíjet. Zde můžete volit mezi různými typy baterie. Před nabíjením je nezbytně nutné nastavit správný typ baterie:

- 12 V-Regular / 12 V běžné: Tyto baterie (kyselino-olovnaté baterie) jsou používány zpravidla v osobních a nákladních automobilech i motocyklech. Mají odvětrávací víčka a jsou často označovány jako „nenáročná na údržbu“ nebo „bezúdržbové“. Tento typ baterie je koncipovaný pro rychlý přenos energie (např. při startu motoru). „Regular / Běžné“ baterie se nemají používat pro „Deep Cycle/Marine“.
- 12 V-Deep-Cycle: Tyto baterie jsou obvykle označeny jako „Deep Cycle“ nebo „Marine“. Baterie tohoto typu jsou zpravidla větší než ostatní typy baterií. Tyto baterie dodávají nižší krátkodobou energii, ale zajišťují dlouhodobější přenos energie. Tyto baterie vydrží mnoho vybíjecích cyklů.
- 12 V-AGM/Gel: Baterie typu AGM jsou zpravidla dobré Deep Cycle baterie. Mají nejlepší „životnost“, jestliže se vždy znovu nabíjí dříve, než se vybijí na méně než 50 % kapacity. Při úplném vybití vydrží asi 300 nabíjecích cyklů. Baterie typu GEL je podobná baterii typu AGM. Při nabíjení je jejich napětí nižší než u ostatních kyselino-olovených baterií. Jestliže použijete pro GEL baterii nesprávnou autonabíječku, pak se sníží výkon baterie resp. zkrátí její životnost.
- 6 V- Regular / 6 V běžné: Tento režim zvolte pro běžné dobíjecí 6 V baterie. Nabíjecí proud 2A

! **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže k autonabíječce připojíte 12 V autobaterii a autonabíječka ji automaticky detekuje jako 6 V baterii, je nutné vycházet z toho, že je tato 12 V baterie defektní a vyžaduje výměnu.

Tlačítko Charge-Start / Tlačítko zahájení nabíjení **3**:

Toto tlačítko používejte pro výběr následujících možností pro spuštění nabíjení:

- **Fast Charge / Rychlonabíjení:** rychlé nabíjení
- **Normal Charge / Normální nabíjení:** normální nabíjení (normální rychlost)
- **Start:** dodává krátkodobě 75 A pro přemostění slabě nabitě nebo vybité 12 V baterie při startu motoru

! **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže zůstane nabíječka připojena k baterii a k síti, přepne se v režimu Fast Charge / Rychlonabíjení po úspěšném nabití baterie (na displeji **6**) se rozsvítí zelenou barvou LED kontrolka „Charged / Nabito“) automaticky na udržovací dobíjení.

! **POZOR:** Režim lze ukončit pouze vytažením síťového kabelu **7** nebo opětovným stisknutím tlačítka pro Charge-Start / Start nabíjení **3** (opakované stisknutí, až zmizí zobrazení režimu).

! **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže se na displeji [6] zeleně rozsvítí LED kontrolka „Charged / Nabito“, je baterie dostatečně nabitá a nelze znovu spustit rychlé nebo normální nabíjení.

● Použití funkce pomocného startování

▲ VÝSTRAHA Provádějte všechna připojení, jak bylo popsáno a ve správném pořadí.

V opačném případě může dojít k poškození elektroniky vozidla. Pokud budete postupovat odchylně od popsaného postupu, jednáte na vlastní nebezpečí a zodpovědnost.

! **POZOR:** Tato funkce není vhodná pro baterie menší než 45 Ah. Baterie menší než 45 Ah může tato funkce poškodit. Naftová vozidla a vozidla s velkoobjemovým benzínovým motorem potřebují při startu vyšší proud než 75 Ah.

! **UPOZORNĚNÍ:** Autonabíječka je vybavena analytickým programem, který především chrání baterii před poškozením (např. sulfatace, příliš silný pokles napětí). Přístroj nezapne pomocné startování, jestliže je baterie silně vybitá nebo opotřebená. Během tohoto postupu se již baterie nabíjí nízkými proudy (rozsvítí se „Charging / Nabíjení“). Na displeji zůstává „0“. V tomto případě není funkce pomocného startování možná. Baterie se tak chrání před poškozením. Baterie se musí potom nejdříve nabít. K tomu je také možné použít funkci „Fast Charge / Rychlonabíjení“ nebo „Normal Charge / Normální nabíjení“.

- Připojte kladnou svorku „+“ (červená) [5] autonabíječky na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou připojovací svorku „-“ (černá) [4] nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „-“. Připojte autonabíječku síťovým kabelem [7] do zásuvky elektrického proudu.
- Jestliže jsou svorky správně připojené, zvolí autonabíječka automaticky i správné napětí 6 V nebo 12 V. Typ baterie můžete zkontrolovat v políčku „Battery Type / Typ baterie“ a popřípadě změnit stisknutím tlačítka Battery-Type / Typ baterie [2].
- Nyní zvolte tlačítkem Charge-Start / Start nabíjení [3] funkci „Start“. Autonabíječka začne analyzovat stav baterie. Displej ukáže „0“.
- Nyní zapněte zapalování vozidla. Na displeji se rozeběhne 5 vteřinové odpočítávání, (z toho 2 vteřiny náběhová resp. analyzující funkce a 3 vteřiny funkce pomocného startování s 75 A), jestliže je zapotřebí podpora startování autonabíječkou (autonabíječka provede nejdříve příslušnou analýzu). Během odpočítávání dodává autonabíječka krátkodobě 75 A pro přemostění baterie při startování motoru. Nastartujte motor během odpočítávání. Potom následuje přestávka v délce 180 sekund na ochranu baterie. Nyní začíná cyklus od začátku (2 sekundy náběhová a analyzující funkce, 3 sekundy funkce pomocného startování se 75 A / 180 sekund přestávka).
- Pro odpojení přístroje sejměte nejdříve svorky [4] / [5] a nakonec vytáhněte síťový kabel [7].

! **UPOZORNĚNÍ:** Jestliže je baterie úplně vybitá, nestačí 75 A u všech vozidel ke startu motoru (např. u naftových motorů).

- V tomto případě, prosíme, navolte tlačítkem Charge-Start / Start nabíjení [3] možnost „Fast Charge / Rychlonabíjení“ a nabíjete baterii na 60 % (u naftových motorů spotřebovává předžhavení energii baterie. Zde je zapotřebí kapacita 60 % po předžhavení).
- Průběh nabíjení můžete sledovat na displeji po navolení možnosti „Battery % / Baterie %“ pomocí tlačítka Digital-Display / Digitální displej [1].
- Po dosažení kapacity 60 % proveďte znovu funkci pomocného startování.

! **POZOR:** Ukončete režim vytažením síťového kabelu [7].

● Funkce testování alternátoru

- Připevněte červenou svorku [5] na kladný pól baterie. (Kladný pól je označen „+“ a červeně).
- Připevněte černou svorku [4] na záporný pól baterie. (Záporný pól je označen „-“ a černou barvou).
- Připojte autonabíječku síťovým kabelem [7] do zásuvky elektrického proudu.

Pomocí tlačítka [1] nastavte funkci „Alternator / Alternátor“ (LED vedle Alternator / Alternátor).

Na displeji se objeví procentní hodnota. Spusťte motor. Jestliže při motoru v chodu hodnota v procentech stoupá, alternátor nabíjí baterii. Pokud hodnota v procentech klesá, nebo zůstává stejná, došlo k problému s alternátorem, spojením s alternátorem nebo s baterií.

- Odpojte nabíječku od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou připojovací svorku „-“ (černá) [4] od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou připojovací svorku „+“ (červená) [5] nabíječky od kladného pólu baterie „+“.

● Výměna pojistky

Pojistka autonabíječky může být poškozena např. poruchou přístroje, přetížením, atd.

- Před výměnou pojistky nejprve vytáhněte síťový kabel [7].
- Sejměte kryt pojistky [8] mírným zatlačením na stranách.
- Vyšroubujte pojistku vhodným plochým klíčem a vložte novou pojistku.
- Nakonec ji pevně zašroubujte a nasadte zpátky kryt [8].

! **UPOZORNĚNÍ:** V případě, že potřebujete novou pojistku, obraťte se na náš servis (viz kapitola Pokyny k záruce a provádění servisu).

● Údržba a péče

- Vždy vytáhněte síťový kabel [7] ze zásuvky, a pak teprve provádějte práce na autonabíječce.
- Příklad nevyžaduje údržbu. Vypněte zařízení. Kovové a umělohmotné povrchy přístroje čistěte suchým hadrem.
- V žádném případě nepoužívejte prostředky obsahující rozpouštědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

● Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu



**ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVÝHAZUJTE DO DOMOVNÍHO ODPADU!
RECYKLACE MÍSTO ODSTRAŇOVÁNÍ ODPADU!**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po skončení své životnosti likvidováno společně s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu. Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Kromě toho jsou distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin povinni je odebírat zpět. Kaufland nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v marketech. Vrácení a likvidace jsou pro vás bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte možnost bezplatně vrátit (až tři) stará zařízení, které nepřesahují 25 cm v jakémkoli rozměru, bez ohledu na nákup nového zařízení. Před odevzdáním vymažte všechny osobní údaje. Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do odděleného sběru.



Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium,

Hg = rtuť, Pb = olovo.

Použitá baterie odevzdejte do sběrný ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž řiďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

● Originální EU prohlášení o shodě

My, firma

C. M. C. GmbH Holding

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

NĚMECKO

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

Autonabíječka s funkcí pomocného startování MPLG 17 A1

IAN: **425898_2301**

Č. výrobku: **2606**

Rok výroby: **2023/39**

Model: **MPLG 17 A1**

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrnících

Směrnice o nízkém napětí:

(2014/35/EU)

Elektromagnetická kompatibilita:

(2014/30/EU)

Směrnice RoHS (o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních):

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

a jejich změnách.

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

St. Ingbert, 01.03.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Řízení kvality -

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti C.M.C GmbH Holding

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závada, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla. V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiállové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných

naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně. V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení. Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

! **UPOZORNĚNÍ:** Na webové stránce www.kaufland.com/manual si můžete stáhnout tuto příručku a celou řadu dalších.

Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na naše mezinárodní webové stránky (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na příslušnou zemi se dostanete na přehled našich příruček v odpovídajícím jazyce. Po zadání čísla zboží (IAN) 425898 si můžete otevřít svůj návod k obsluze.



● Servis

Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: C.M.C. GmbH Holding Service CZ
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

IAN 425898_2301

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravy. Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NĚMECKO

Objednání náhradních dílů:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabuľka použitých piktogramov	Strana	46
Úvod	Strana	47
Používanie na určený účel	Strana	47
Rozsah dodávky	Strana	47
Opis súčiastok	Strana	48
Technické údaje	Strana	48
Bezpečnostné pokyny	Strana	48
Obsluha	Strana	52
Vlastnosti výrobku	Strana	52
Pripojenie na použitie nabíjacieho režimu	Strana	52
Odpojenie po použití nabíjacieho režimu	Strana	52
Voľba nabíjacieho režimu a spustenie nabíjania	Strana	52
Používanie funkcie pomocného štartovania	Strana	54
Testovacia funkcia alternátora	Strana	55
Výmena poistky	Strana	55
Údržba a starostlivosť	Strana	55
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii	Strana	55
Originálne EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	56
Informácie o záruke a servise	Strana	57
Záručné podmienky	Strana	57
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu	Strana	57
Rozsah záruky	Strana	57
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	58
Servis	Strana	58

● Tabuľka použitých piktogramov			
	Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.	~ 50 Hz	Striedavé napätie s frekvenciou 50 Hz
	UPOZORNENIE: Tento symbol odkazuje na doplňujúce informácie a vysvetlivky k výrobku a jeho použitiu.		Pozor! Možné nebezpečenstvá!
	Pozor! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!		Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu!
	Zo zákona máte povinnosť likvidovať takto označené zariadenia oddelene od netricdeného domového odpadu. Zariadenie nesmiete likvidovať s komunálnym odpadom.	IP20	Druh krytia IP20: Teleso zariadenia chráni proti kontaktu vnútorných pohyblivých dielov, prípadne dielov nachádzajúcich sa pod napätím s prstami.
	Vhodná pre olovo-kyselinové batérie: 8 Ah – 250 Ah		Elektrospotrebiče nevhadzujte do nádob s komunálnym odpadom!
	Iba na použitie v uzatvorených vetraných priestoroch!		Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!

	Obalový materiál – vlnitá lepenka		Vhodná pre osobné automobily
	Vhodná pre motocykle		Vhodná na nabíjanie 6 V batérií
	Vhodná na nabíjanie 12 V batérií		Vyrobené z recyklovaných materiálov

Autonabíjačka s funkciou pomocného štartovania MPLG 17 A1

• Úvod



Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Prečítajte si k tomu pozorne nasledujúci preklad originálneho návodu na obsluhu a bezpečnostné upozornenia. Tento výrobok smú do prevádzky uviesť iba poučené osoby.

• Používanie na určený účel

MyProject MPLG 17 A1 je nabíjačka autobatérií s impulzným udržiavacím nabíjaním (Chip-Software), ktorá je vhodná na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie nasledujúcich 6 V alebo 12 V olovených akumulátorov (batérií) s roztokom elektrolytu, AGM batérií, olovo-kyselinových batérií, Deep Cycle (trakčných batérií) alebo gélových batérií:

- Pre autobatérie osobných vozidiel a motocyklov s 12 V/6 V a kapacitou 8 – 250 Ah

Okrem toho je možné regenerovať vybité batérie (v závislosti od typu batérie). Nabíjačka autobatérií disponuje ochranným spínaním na ochranu proti tvorbe iskier a prehriatiu. Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť.

! **UPOZORNENIE:** S nabíjačkou autobatérií nemôžete nabíjať žiadne elektromobily so zabudovaným akumulátorom.

! **UPOZORNENIE:** Štart 6 V batérií pomocou káblov nie je možný.

• Rozsah dodávky

! **UPOZORNENIE:** Bezprostredne po vybalení zariadenia skontrolujte obsah balenia a prístroj, ako aj všetky časti, či nie sú poškodené. Chybné zariadenie alebo diely neuvádzajte do prevádzky.

- 1 nabíjačka autobatérií MyProject MPLG 17 A1
- 2 pripojovacie svorky s rýchlym kontaktom (1 červená, 1 čierna)
- 1 preklad originálneho návodu na obsluhu

● Opis súčiastok

K tomu pozri obr. A a B:

1	Tlačidlo Digital Display/Digitálne tlačidlo displeja
2	Battery-Type-Tlačidlo/Tlačidlo typu batérie
3	Charge-Start-Tlačidlo/Tlačidlo nabíjacieho štartu
4	Pripojovacia svorka „-“ pólu (čierna)
5	Pripojovacia svorka „+“ pólu (červená)
6	Digitálne zobrazenie
7	Sieťový kábel
8	Poistka s krytom

! **UPOZORNENIE:** Výrazy „výrobok“ alebo „zariadenie“ použité v nasledujúcom texte sa vzťahujú na nabíjačku autobaterií opísanú v tomto návode na obsluhu.

● Technické údaje

Vstupné napätie:	230 V ~ 50 Hz
Spätný prúd*:	< 5 mA (žiadny vstup AC)
Menovité výstupné napätie:	6 V/12 V
Nabíjací prúd:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Typ batérie s:	12 V/6 V a kapacitou 8 – 250 Ah
Druh ochrany krytom:	IP 20

* = Spätný prúd je označenie pre prúd, ktorý nabíjačka autobaterií spotrebuje z batérie, keď nie je zapojený sieťový prúd.

V priebehu ďalšieho vývoja môžu byť vykonané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje tohto návodu na obsluhu sú preto bez záruky. Z tohto dôvodu nie je možné uplatňovať žiadne právne nároky na základe tohto návodu na obsluhu.

! **UPOZORNENIE:** Maximálny nabíjací prúd v zásadnej miere závisí od vnútorného odporu pripojenej batérie, pričom tento vnútorný odpor je určovaný faktormi, ako je vek, kapacita a typ pripojenej batérie.



● Bezpečnostné pokyny

NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

- **NEBEZPEČENSTVO!** Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života a poranenia v dôsledku neodborného používania!
- **POZOR!** Prístroj neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Pri poškodených sieťových kábloch vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Sieťový kábel nechajte v prípade poškodenia opraviť iba autorizovaným a školeným odborným personálom! V prípade potrebnej opravy kontaktujte autorizovaný servis vo vašej krajine!
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** V prípade batérie pevne namontovanej vo vozidle zabezpečte, aby vozidlo nebolo v prevádzke! Vypnite zapalovanie a umiestnite vozidlo do parkovacej polohy, so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automobil) alebo upevneným lanom (napr. čln)!
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Predtým ako odpojíte pripojovacie svorky, odpojte nabíjačku autobatérií zo siete.
 - Najskôr zapojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je zapojená na karosérii.
 - Pripojte druhú pripojovaciu svorku odpojenú od batérie a benzínového rozvodu na karosériu.
 - Až potom zapojte nabíjačku autobatérií do elektrickej siete.
 - Po nabití odpojte nabíjačku autobatérií od elektrickej siete.
 - Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pripojovacie káble pólov („-“ a „+“) chytajte výlučne na izolovaných častiach!
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pripojenie na batériu a do zásuvky sieťového prúdu uskutočnite úplne chránené pred vlhkosťou!
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Montáž, údržbu a starostlivosť o nabíjačku autobatérií vykonávajúajte iba pri odpojení od sieťového prúdu!
- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Po ukončení procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania, v prípade batérie trvalo zapojenej vo vozidle, najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) nabíjačky autobatérií zo záporného pólu batérie.
 - Nikdy nenechávajte malé deti a deti s nabíjačkou autobatérií bez dozoru!
 - Deti nedokážu odhadnúť možné nebezpečenstvá pri manipulácii

s elektrickými prístrojmi. Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí iba vtedy, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
-  **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Chráňte sa pred vysokovýbušnou reakciou výbušného plynu! Z batérie môže pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní unikať plynný vodík. Výbušný plyn je explozívna zmes plynného vodíka a kyslíka. Pri kontakte s otvoreným ohňom (plamene, žiara alebo iskry) nasleduje takzvaná reakcia výbušného plynu! Proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania uskutočnite v priestoroch chránených pred poveternostnými vplyvmi a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania nebolo prítomné žiadne otvorené svetlo (plamene, žiara alebo iskry)!
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!** Zabezpečte, aby sa pri používaní nabíjačky autobaterií nemohli zapáliť výbušné alebo horľavé látky, napr. benzín alebo rozpúšťadlá!
- **VÝBUŠNÉ PLYNY!** Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!
 - Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
 - Počas procesu nabíjania postavte batériu na dobre vetranú plochu. V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
-  **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Uistite sa, že pripojovací kábel plusového pólu nemá žiadny kontakt s palivovým vedením (napr. benzínové vedenie)!
- **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!** V prípade kontaktu s batériou chráňte vaše oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová)!
 - Používajte: ochranné okuliare, odev a rukavice odolné voči kyselinám! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do kontaktu s kyselinou sírovou, vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom tečúcej čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
 - Zabráňte elektrickému skratu pri pripájaní nabíjačky autobaterií na

batériu. Pripojovací kábel záporného pólu zapájajte výlučne na záporný pól batérie príp. na karosériu. Pripojovací kábel kladného pólu zapájajte výlučne na kladný pól batérie!

- Pred pripojením k sieti sa uistite, že sieťový prúd má predpísané hodnoty 230 V~ 50 Hz, uzemnený nulový vodič, 16 A poistku a prúdový chránič (FI spínač)! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Nevystavujte nabíjačku autobatérií blízkosti ohňa, horúčavy a dlhotrvajúcemu pôsobeniu teploty vyššej ako 50 °C! Pri vyšších teplotách automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky autobatérií.
- Nabíjačku autobatérií používajte iba s dodanými originálnymi dielmi!
- Neprikrývajte nabíjačku autobatérií predmetmi! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Chráňte elektrické kontaktné plochy batérie pred skratom!
- Nabíjačku autobatérií používajte výlučne na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania nepoškodených 6 V/12 V olovených batérií (s elektrolytom alebo gélom)! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na nabíjanie ani na udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na proces nabíjania ani udržiavacieho nabíjania poškodenej alebo zamrznutej batérie! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Pred zapojením nabíjačky sa informujte o údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo, že sa zariadenie poškodí.
- Pred zapojením nabíjačky na batériu, ktorá je trvalo zapojená vo vozidle, sa informujte o dodržiavaní elektrickej bezpečnosti a údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu vozidla! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.
- V prípade nepoužívania odpojte nabíjačku autobatérií od sieťového prúdu aj z ekologických dôvodov! Myslite na to, že i prevádzka Standby spotrebováva prúd.
- Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a buďte neustále opatrný. Vždy postupujte rozumne a neuvádzajte nabíjačku autobatérií do prevádzky, keď ste nesústredení alebo sa necítite dobre.

● Obsluha

Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, skôr ako vykonáte práce na nabíjačke autobaterií alebo necháte prístroj bez dozoru.

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!


● Vlastnosti výrobku

Tento prístroj je koncipovaný na nabíjanie mnohých typov batérií SLA (hermeticky uzavreté olovo-kyselinové batérie), ktoré sa v prvom rade používajú v osobných automobiloch, motocykloch a niektorých iných vozidlách. Sem patria napr. batérie WET (s tekutým elektrolytom), GEL (s gélovým elektrolytom) alebo AGM (s podložkami absorbujúcimi elektrolyt). Špeciálna koncepcia prístroja (nazývaná aj „trojstupňová nabíjacia stratégia“) umožňuje znovunabíjanie batérie na takmer 100 % jej kapacity. Batériu je okrem toho možné pripojiť k nabíjačke autobaterií dlhodobu, aby sa batéria udržiavala podľa možnosti v optimálnom stave. Nabíjačka autobaterií navyše disponuje integrovaným snímačom teploty v prístroji, aby bolo možné batériu bezpečne nabiť doplna aj v studenom počasí (napr. v zime). Zariadenie meria teplotu okolia a automaticky prispôsobuje nabíjacie napätie.

! **UPOZORNENIE:** Teplota okolia sa meria v nabíjačke. Pre optimálne fungovanie preto zabezpečte, aby mala batéria rovnakú teplotu ako okolie.

● Pripojenie na použitie nabíjacieho režimu

- Pred procesom nabíjania a udržiavacieho nabíjania v prípade batérie stále zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Následne odpojte pripojovací kábel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu batérie.
- Až potom pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **[5]** nabíjačky autobaterií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **[4]** na „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel **[7]** nabíjačky autobaterií do zásuvky.

! **UPOZORNENIE:** V prípade, že sú pripojovacie svorky pripojené správne, na digitálnom ukazovateli **[6]** sa zobrazuje napätie a rozsvieti sa indikátor „connected/pripojené“. V prípade prepólovania (nesprávne zapojenie pólov) sa na displeji zobrazuje hodnota 0,0 a na digitálnom ukazovateli **[6]** sa rozsvieti červená LED dióda prepólovania .

● Odpojenie po použití nabíjacieho režimu

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) **[4]** od „-“ pólu batérie.
- Odpojte rýchlopínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) **[5]** od „+“ pólu batérie.
- Pripojovací kábel kladného pólu vozidla opäť zapojte na kladný pól batérie.
- Pripojovací kábel záporného pólu vozidla opäť zapojte na záporný pól batérie.

● Voľba nabíjacieho režimu a spustenie nabíjania

Na nabíjanie rôznych batérií môžete zvoliť rôzne nabíjacie režimy. V porovnaní s bežnými nabíjačkami autobaterií disponuje tento prístroj špeciálnou funkciou nového použitia prázdnej batérie/akumulátora. Úplne vybité batérie/akumulátor môžete nabíjať znova. Ochrana pred chybným pripojením a skratom zaručuje bezpečný proces nabíjania. Vďaka zabudovanej elektronike sa nabíjačka autobaterií neuvedie do prevádzky bezprostredne po pripojení batérie, ale až potom, keď bol zvolený nabíjací režim.

Ak sú pripojovacie svorky spojené s batériou a prístroj je zapojený k sieťovému prúdu, rozsvieti sa na digitálnom ukazovateli [6] zobrazenie „Connected/Pripojené“. Po zvolení nabíjacieho režimu tlačidlom ChargeStart/Tlačidlo nabíjacieho štartu [3] sa rozsvieti indikátor „Charging/Nabíjanie“. Keď je proces nabíjania ukončený, rozsvieti sa zobrazenie „Charged/Nabité“. Ak sa na digitálnom displeji zobrazuje hodnota „0,0“ pred úplným nabitím batérie, vyskytla sa chyba.

- V tomto prípade ešte raz skontrolujte, či pripojovacie svorky [4], [5] sú na batérii umiestnené správne a či bol správne zvolený typ batérie. Ak displej napriek tomu ešte stále zobrazuje „0,0“, pravdepodobne sa vyskytla chyba batérie.

Funkcia oživenia/regenerácia:

V prípade, že zariadenie po pripojení batérie zistí napätie medzi 8,5 V a 10,5 V, potom zariadenie automaticky spustí regeneráciu pre oživenie batérie. V prípade, že sa po takejto regenerácii nameria napätie medzi 8,5V a 10,5V, na digitálnom displeji sa zobrazí chyba „Err“. V takom prípade je batéria chybná a musí sa vymeniť.

! **UPOZORNENIE:** Táto funkcia je dostupná iba pre 12 V batérie.

Tlačidlo Digital Display/Digitálne tlačidlo displeja [1]:

Umožňuje striedanie digitálneho zobrazenia napätia a nabíjacieho procesu v percentách (Battery %/ Batéria %). Týmto tlačidlom môžete prepínať medzi nasledujúcimi zobrazeniami:

- Battery %/Batéria %: zobrazuje pokrok v nabíjacom procese zapojenej batérie v percentách.
- Voltáž/Napätie: zobrazuje napätie pripojenej batérie vo voltoch.
- Alternator % Check/Test alternátora %: Výstupný výkon alternátora v percentách.

Battery-Type-Tlačidlo/Tlačidlo typu batérie [2]:

Použite toto tlačidlo na nastavenie typu nabíjanej batérie. Tu môžete prepínať medzi rôznymi typmi batérií. Typ batérie musí byť pred spustením nabíjania nevyhnutne správny:

- 12 V-Regular/12 V regulárne: Tieto batérie (olovo-kyselinové batérie) sa spravidla používajú v osobných automobiloch, nákladných automobiloch a motocykloch. Majú vetracie uzávery a sú často označované ako „nenáročné na údržbu“ alebo „bezúdržbové“. Typ batérie je dimenzovaný pre rýchly prenos energie (napr. štart motora). Batérie „Regular/Regulárne“ by sa nemali používať pre aplikácie „Deep-Cycle/Marine“.
- 12 V-Deep-Cycle/12 V Deep Cycle: Tieto batérie sú normálne označené tiež ako „Deep-Cycle“ alebo „Marine“. Batérie tohto typu sú zvyčajne väčšie než iné typy batérií. Poskytujú nižšiu krátkodobú energiu, no dlhodobý prenos energie. Tieto batérie vydržia množstvo nabíjacích cyklov.
- 12 V-AGM/Gel/12 V-AGM/Gél: Typy batérie AGM sú spravidla dobré Deep Cycle batérie. Najdlhšiu životnosť majú vtedy, ak sa nabíjajú skôr, než ich kapacita klesne pod 50 %. Pri úplnom vybití vydržia približne 300 nabíjacích cyklov. Typ batérií GEL je podobný typu AGM. Napätie pri znovunabíjaní je nižšie ako pri iných olovo-kyselinových batériách. Keď pre gélovú batériu použijete nesprávny typ nabíjačky autobatérií, je potrebné očakávať znížený výkon, resp. skrátenie životnosti.
- 6 V-Regular/6 V regulárne: Tento režim zvolíte pre bežné opätovne nabíjateľné 6 V batérie. Nabíjajúci prúd 2A

! **UPOZORNENIE:** Ak ste nabíjačku autobatérií pripojili k 12 V autobatérii a nabíjačka autobatérií túto batériu automaticky rozpozná ako 6 V batériu, je potrebné vychádzať z toho, že táto 12 V autobatéria je chybná a musí sa vymeniť.

Charge-Start-Tlačidlo/Tlačidlo nabíjacieho štartu [3]:

Toto tlačidlo použite na výber medzi nasledujúcimi možnosťami a spustením procesu nabíjania:

- **Fast Charge/Rýchle nabíjanie:** rýchle nabíjanie
- **Normal Charge/Normálne nabíjanie:** normálne nabíjanie (normálna rýchlosť)
- **Start/Štart:** krátkodobo poskytnie 75 ampérov na premostenie málo nabitej alebo vybitéj 12 V

batérie na účely premostenia štartu motora

! **UPOZORNENIE:** V režime Fast Charge/Rýchle nabíjanie sa nabíjačka po úspešnom nabití (v rámci digitálneho displeja sa rozsvieti zelená LED dióda „Charged/Nabitá“ [6]) automaticky prepne na udržaviace nabíjanie, pokiaľ sa nabíjačka autobaterií ponechá pripojená k batérii a elektrickej sieti.

! **POZOR:** Režim je možné ukončiť iba vyťahnutím sieťového kábla [7] alebo opakovaním stlačením tlačidla Charge-Start/nabíjacieho štartu [3] (opakovane stláčajte, kým sa viac nebude zobrazovať žiadny režim).

! **UPOZORNENIE:** Po rozsvietení zelenej LED diódy „Charged/Nabitá“ na digitálnom displeji [6] je batéria dostatočne nabitá a nie je viac možné spustiť nový režim rýchleho alebo normálneho nabíjania.

● Používanie funkcie pomocného štartovania

A **VAROVANIE** Nevyhnutne pripájajte všetky prípojky podľa vyššie popísaného postupu a v správnom poradí. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu elektroniky vozidla. Pri postupe líšiacom sa od uvedených nariadení konáte na vlastné nebezpečenstvo a zodpovednosť.

! **POZOR:** Táto funkcia nie je vhodná pre batérie s kapacitou menšou ako 45 Ah. Pri batériách s kapacitou menšou ako 45 Ah môže táto funkcia viesť k poškodeniu batérie. Pri dieselových vozidlách a benzínových motoroch s väčším objemom je pre štartovací proces sčasti potrebný prúd väčší ako 75 A.

! **UPOZORNENIE:** Nabíjačka autobaterií disponuje analytickým programom, ktorý batériu chráni pred poškodením, predovšetkým pri funkcii pomocného štartovania (napr. sulfatizácia, prílišný pokles napätia). V prípade silno vybitých alebo silno preťažených batérií prístroj z dôvodu ochrany batérie pomocné štartovanie vôbec nezapne. Počas tohto procesu sa batéria nabíja už nízkymi prúdmi (rozsvieti sa „Charging/Nabíjanie“). Displej potom zostane na hodnote „0“. V tomto prípade nie je funkcia pomocného štartovania možná. Chráni to batériu pred poškodením. Batéria by sa mala potom najprv nabíť. Na tento účel možno použiť tiež funkciu „Fast Charge/Rýchle nabíjanie“ alebo „Normal Charge/Normálne nabíjanie“.

- Pripojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) [5] nabíjačky autobaterií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) [4] na „-“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel [7] nabíjačky autobaterií do zásuvky.
- Ak sú pripojovacie svorky pripojené správne, nabíjačka autobaterií automaticky zvolí správne napätie 6 V alebo 12 V. Typ batérie môžete skontrolovať v poli s voľbami „Battery Type/Typ batérie“ a v prípade potreby ho môžete zmeniť stlačením tlačidla Battery Type/Typ batérie [2].
- Teraz zvolte pomocou tlačidla Charge-Start/tlačidla nabíjacieho štartu funkciu [3] „Start/Štart“. Nabíjačka autobaterií zanalyzuje stav nabitia batérie. Displej teraz zobrazuje hodnotu „0“.
- Aktivujte zapalovanie vozidla. Na displeji sa teraz spustí odpočítavanie 5 sekúnd (z toho 2 sekundy rozbeh, resp. analytická funkcia a 3 sekundy funkcia pomocného štartovania s 75 A), ak je potrebná podpora štartovania pomocou nabíjačky autobaterií (toto predtým zanalyzuje nabíjačka autobaterií). Počas tohto odpočítavania vám nabíjačka autobaterií krátkodobu dodáva 75 A, aby pomohla batérii premostiť na účely naštartovania motora. Počas odpočítavania naštartujte motor. Kvôli šetreniu batérie potom nasleduje prestávka 180 sekúnd. Teraz začne cyklus odznova (2 sekundy rozbeh, resp. analytická funkcia, a 3 sekundy funkcia pomocného štartovania s 75 A/180 sekúnd prestávka).
- Na odpojenie prístroja najskôr odpojte pripojovacie svorky ([4] / [5]) a následne vyťahnite sieťový kábel [7].

! **UPOZORNENIE:** Ak je batéria úplne vybitá, 75 A pre naštartovanie motora u všetkých vozidiel

(napr. dieselové vozidlá) nepostačuje.

- V takom prípade zvolíte, prosím, tlačidlom Charge-Start/tlačidlom nabíjacieho štartu [3] možnosť „Fast Charge/Rýchle nabíjanie“ a nabíte batériu na 60 % (pri dieselových motoroch predhrievanie odčerpáva batérii energiu. Preto musí byť k dispozícii 60 % po procese žeravenia).
- Nabíjací proces môžete sledovať na displeji tak, že tlačidlom Digital Display/Digitálny displej [1] zvolíte možnosť „Battery %/Batéria %“.
- Keď je dosiahnutých 60 %, znova vykonajte funkciu pomocného štartovania.

! **POZOR:** Režim ukončíte vytiahnutím sieťového kábla [7].

● Testovacia funkcia alternátora

- Upevnite červenú pripojovaciu svorku [5] ku kladnému pólu batérie. Kladný pól je označený znamienkom „+“ a červenou značkou.
- Upevnite čiernu pripojovaciu svorku [4] k zápornému pólu batérie. Záporný pól je označený znamienkom „-“ a čiernou značkou.
- Zapojte sieťový kábel [7] nabíjačky autobatérií do zásuvky.

Funkciu alternátora/dynama (LED vedľa alternátora/dynama) zapnete tlačidlom [1]. Na displeji sa zobrazí hodnota %. Naštartujte motor. Ak pri bežiacom motore narastá hodnota %, nabíja alternátor batériu. Ak hodnota % klesá alebo zostáva rovnaká, je problém v alternátore, v spojení s alternátorom alebo s batériou.

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchlopúlniaciu pripojovaciu svorku „-“ pólu (čierna) [4] od „-“ pólu batérie.
- Odpojte rýchlopúlniaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) [5] od „+“ pólu batérie.

● Výmena poistky

Poistka nabíjačky autobatérií sa môže napr. pri chybe prístroja, preťažení atď. poškodiť.

- Pred výmenou poistky najskôr vytiahnite sieťový kábel [7].
- Odstráňte kryt poistky [8] tak, že na ňu zľahka zatlačíte z boku.
- Pomocou vhodného otvoreného kľúča odskrutkujte poistku a upevnite novú poistku.
- Následne ju pevne priskrutkujte a znovu pripevnite kryt [8].

! **UPOZORNENIE:** V prípade, že potrebujete novú poistku, kontaktujte, prosím, náš servis (pozri kapitolu Pokyny k záruke a vybaveniu servisu).

● Údržba a starostlivosť

- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií vždy vytiahnite sieťovú zástrčku [7] zo zásuvky.
- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Vypnite prístroj. Kovové a umelohmotné povrchy prístroja čistite suchou handričkou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne čistiace prostriedky.

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



**ELEKTRICKÉ ZARIADENIA NEVYHADZUJTE DO KOMUNÁLNEHO ODPADU!
RECYKLÁCIA SUROVÍN NAMIESTO LIKVIDÁCIE ODPADU!**

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa použité elektrické spotrebiče musia zbierať oddelene a recyklovať ekologickým spôsobom. Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená,

že toto zariadenie by sa po skončení životnosti nemalo likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Zariadenie je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v recyklačných strediskách alebo v spoločnostiach na likvidáciu odpadu.

Vaše chybné zaslané zariadenia zadarmo zlikvidujeme. Okrem toho sú distribútori elektrických a elektronických zariadení a distribútori potravín povinní ich prevziať späť. Kaufland vám ponúka možnosti vrátenia priamo na pobočkách a predajniach. Vrátenie a likvidácia sú pre vás bezplatné. Pri kúpe nového zariadenia máte právo bezplatne vrátiť staré zariadenie. Okrem toho máte možnosť, nezávisle od kúpy nového zariadenia, bezplatne odovzdať (až tri) staré zariadenia, ktoré nie sú väčšie ako 25 cm.

Pred odovzdaním zariadenia vymažte všetky osobné údaje.

Pred vrátením odstráňte batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú v starom zariadení zabudované, ako aj žiarovky, ktoré je možné vybrať bez zničenia zariadenia, a odneste ich do separovaného zberu.



Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s komunálnym odpadom. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Použitú batériu odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispějete k ochrane životného prostredia.



Všimajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich podľa typu každý zvlášť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s týmto významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: Papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

● Originálne EÚ vyhlásenie o zhode

My,
C. M. C. GmbH Holding
Zodpovedný za dokumenty:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
NEMECKO

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Autonabijačka s funkciou pomocného štartovania MPLG 17 A1

IAN: **425898_2301**
Číslo výrobku: **2606**
Rok výroby: **2023/39**
Model: **MPLG 17 A1**

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Smernica o nízkom napätí:

(2014/35/EÚ)

Elektromagnetická kompatibilita:

(2014/30/EÚ)

Smernica RoHS:

(2011/65/EÚ)+(2015/863/EÚ)

a ich úpravami.

Vyššie popísaný stav vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 8. júna 2011 o použití určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.03.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Löth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
- Zabezpečenie kvality -

● Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti C.M.C GmbH Holding

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zhľadenia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.
Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoľatnené.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne

odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.

Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.

! **UPOZORNENIE:** Na www.kaufland.com/manual si môžete stiahnuť tieto a ďalšie príručky.

S týmto QR-kódom sa dostanete priamo na našu medzinárodnú stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na príslušnú krajinu sa dostanete na národný prehľad našich príručiek. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 425898 môžete otvoriť váš návod na obsluhu.



● Servis

Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov: C. M. C. GmbH Holding
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: service.sk@cmc-creative.de
Telefón: 0850 232001
Sídlo: Nemecko

IAN 425898_2301

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Kontaktujte najprv hore uvedené servisné miesto.

Adresa:**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMECKO

Objednávanie náhradných dielov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Таблица на използваните пиктограми	Страница	60
Увод	Страница	61
Употреба по предназначение	Страница	61
Обхват на доставката	Страница	61
Описание на частите	Страница	62
Технически данни	Страница	62
Указания за безопасност	Страница	62
Обслужване	Страница	66
Свойства на изделието	Страница	66
Свързване за използване на режимите на зареждане	Страница	67
Прекъсване на връзката след използване на режимите за зареждане	Страница	67
Избиране на режим на зареждане и стартиране на зареждането	Страница	67
Използване на функцията Помощ при стартиране	Страница	69
Функция Тест на генератора	Страница	70
Смяна на предпазител	Страница	70
Техническо обслужване и поддръжка	Страница	70
Информация за околната среда и за изхвърляне	Страница	71
Оригинална ЕС Декларация за съответствие	Страница	71
Указания за гаранцията и сервизното обслужване	Страница	72
Гаранционни условия	Страница	73
Гаранционен срок и законови претенции при дефекти	Страница	73
Обхват на гаранцията	Страница	73
Процедура при гаранционен случай	Страница	73
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване	Страница	74
Сервизно обслужване	Страница	74
България	Страница	74

● Таблица на използваните пиктограми			
	Преди употребата прочетете внимателно цялото ръководство за употреба на този продукт.	~ 50 Hz	Променливо напрежение с честота от 50 Hz
	УКАЗАНИЕ: Този символ указва допълнителна информация и разяснения за продукта и неговата употреба.		Внимание! Възможни опасности!
	Внимание! Опасност от токов удар!		Внимание! Опасност от експлозия!
	По закон сте задължени да събирате така маркираните уреди отделно от несортирани битови отпадъци. Изхвърлянето с битови отпадъци е забранено.	IP20	Вид защита IP20: Защита чрез корпуса на уреда срещу докосване с пръсти на части под напрежение или вътрешни подвижни части.
	Подходящ за оловно-киселинен акумулатор: 8 Ah – 250 Ah		Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с битовите отпадъци!
	Да се използва само в закрити, проветриви помещения!		Изхвърлете опаковката и уреда екологосъобразно!

	Опаковъчен материал – велпапе		Подходящ за леки автомобили
	Подходящ за мотоциклети		Подходящ за зареждане на акумулатори с напр. 6 V
	Подходящ за зареждане на акумулатори с напр. 12 V		Произведено от рециклирани материали

УРЕДНО ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА АВТОМОБИЛИ АКУМУЛАТОРИ С ФУНКЦИЯ ЗА ПОМОЩ ПРИ СТАРТИРАНЕ MPLG 17 A1

● Увод



Поздравления! Вие избрахте един висококачествен продукт на нашата фирма. Запознайте се с продукта преди въвеждането му в експлоатация. За тази цел, прочетете внимателно това оригинално ръководство за експлоатация и указанията за безопасност. Пускането в експлоатация на този продукт трябва да се извършва само от обучени лица.

● Употреба по предназначение

MyProject MPLG 17 A1 представлява зарядно устройство за автомобил с импулсно зареждане (Chip Software), подходящо за зареждане и поддържане на заряда на следните 6-волтови или 12-волтови оловни акумулатори с електролитен разтвор, AGM акумулатори, оловно-киселинни акумулатори, Deep Cycle (напр. акумулатори за лодки) или гелови акумулатори:

- За автомобилни и мотоциклетни акумулатори с 12 V/6 V и капацитет 8–250 Ah

Можете също така да възстановите изтощени акумулатори (в зависимост от типа на акумулатора). Зарядното устройство за автомобил разполага със защитна верига срещу образуване на искри и прегряване. Съхранявайте добре това ръководство. Предайте всички документи, когато предавате продукта на трети страни. Всяка употреба, различаваща се от употребата по предназначение, е забранена и потенциално опасна. Щетите поради неспазване на ръководството или неправилна употреба не се покриват от гаранцията и не са отговорност на производителя. Уредът не е предназначен за промишлена употреба. При промишлена употреба гаранцията е невалидна.

⚠ УКАЗАНИЕ: Зарядното устройство за автомобил не може да се използва за зареждане на електрически автомобили с вграден акумулатор.

⚠ УКАЗАНИЕ: Не е възможно външно стартиране на 6 V акумулатори.

● Обхват на доставката

⚠ УКАЗАНИЕ: Проверете веднага след разопаковането обхвата на доставката, както и за наличие на повреди по устройството и всички негови части. Не пускайте в експлоатация повреденото устройство или дефектни части.

- 1 Зарядно устройство за автомобил MyProject MPLG 17 A1
- 2 свързващи клеми за бърз контакт (1 червена, 1 черна)
- 1 оригинално ръководство за експлоатация

● Описание на частите

За целта вж. Фиг. А и В:

1	Бутон Digital-Display / Бутон Цифров дисплей
2	Бутон Battery-Type / Бутон Тип акумулатор
3	Бутон Charge-Start / Бутон Старт на зареждането
4	Свързваща клема „-“ полюс (черна)
5	Свързваща клема „+“ полюс (червена)
6	Цифрова индикация
7	Захранващ кабел
8	Предпазител с капак

! **УКАЗАНИЕ:** Използваното в текста по-нататък понятие „продукт“ или „устройство“ се отнася за посоченото в това ръководство за употреба зарядно устройство за автомобил.

● Технически данни

Входящо напрежение:	230 V~ 50 Hz
Обратен ток*:	< 5 mA (не AC вход)
Номинално изходно напрежение:	6 V/12 V
Зареждащ ток:	2 A, 6 A, 17 A ± 10%
Тип на акумулатора с:	12 V/6 V и капацитет 8–250 Ah
Клас защита на корпуса:	IP 20

* = обратният ток е токът, който консумира зарядното устройство за автомобил от акумулатора, когато не е включено към електрическата мрежа.

В хода на по-нататъшното усъвършенстване на уреда могат да се извършат технически и визуални промени без предварително уведомяване. Затова всички размери, указания и данни в настоящото ръководство за експлоатация са без гаранция. С оглед на това не могат да се представят съдебни претенции въз основа на ръководството за експлоатация.


! **УКАЗАНИЕ:** Максималният ток на зареждане зависи до голяма степен от вътрешното съпротивление на свързания акумулатор, като това вътрешно съпротивление се определя от фактори като възраст, капацитет и тип на свързания акумулатор.


● Указания за безопасност

НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНЕТО В РЪЦЕТЕ НА ДЕЦА!

- **ОПАСНОСТ!** Избягвайте рисковете за живота и здравето поради неправилна употреба!


- **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте устройството с повреден кабел, захранващ кабел или щепсел. Повредените мрежови кабели означават опасност за живота поради токов удар.
- При повреда мрежовият кабел трябва да бъде поправян само от оторизиран и обучен персонал! При необходимост от ремонт се свържете със съответния сервиз във Вашата страна!
- **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** При неподвижно монтиран в превозното средство акумулатор трябва да се уверите, че то не се ползва! Изключете подаването на контакт и паркирайте превозното средство със задействана ръчна спирачка (напр. лек автомобил) или здраво завързано въже (напр. лодка)!
- **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Изключете зарядното устройство за автомобил от мрежата, преди да свалите свързващите клеми.
- Първо съединете клемата, която не е свързана към каросерията.
- Свържете другата клема към каросерията, далеч от акумулатора и бензинопровода.
- Едва след това свържете зарядното устройство за автомобил към електрическата мрежа.
- След зареждането изключете зарядното устройство за автомобил от електрическата мрежа.
- Едва след това отстранете свързващата клема от каросерията. Накрая отстранете свързващата клема от акумулатора.
- **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Свързващите кабели за полюсите („-“ и „+“) трябва да се пипат само в изолираната им част!
- **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Свържете акумулатора и контакта на електрическата мрежа така, че да бъдат защитени от влага!
- **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Изпълнявайте монтажа, техническата поддръжка и обслужването на зарядното устройство за автомобил само при спряно подаване на електрически ток!

-  **ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** След приключване на процеса на зареждане и поддържане на заряда при постоянно свързан в автомобила акумулатор първо откачете свързващия кабел на отрицателния полюс (черен) на зареждащото устройство за автомобил от отрицателния полюс на акумулатора.
- Не оставяйте деца без надзор със зарядното устройство за автомобил!
- Децата не могат да преценят възможните опасности при работа с електрически уреди. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- Този уред може да бъде използван от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако те са под надзор или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са наясно с рисковете, произтичащи от нея. Не позволявайте на деца да играят с уреда. Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.

-  **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Пазете се от силно експлозивна реакция на гърмящ газ! При зареждане и поддържане на заряда газообразният водород може да излезе от акумулатора. Гърмящият газ е взривоопасна смес от газообразен водород и кислород. При контакт с открит огън (пламъци, жарава или искри) протича т. нар. оксигородна реакция! Зареждането и поддържането на заряда трябва да става в защитено от атмосферните влияния помещение с добра вентилация. Уверете се, че при процес на зареждане и поддържане на заряда няма открити източници на светлина (пламъци, жарава или искри)!

- **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ И ПОЖАР!** Уверете се, че експлозивни и запалими вещества, като напр. бензин или разтворители, не може да се запалят при използването на зарядното устройство за автомобил!

- **ЕКСПЛОЗИВНИ ГАЗОВЕ!** Избягвайте пламъци и искри!
- По време на зареждане осигурявайте достатъчно проветрение.
- По време на зареждането поставете акумулатора върху добре проветрива повърхност. В противен случай устройството може да се повреди.

-  **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Уверете се, че свързващият кабел за положителния полюс няма контакт с тръбопровод за гориво (напр. бензинопровод)!
- **ОПАСНОСТ ОТ ХИМИЧЕСКО ИЗГАРЯНЕ!** Защитете очите и кожата си от химическо изгаряне с киселина (сярна киселина) при контакт с акумулатора!
- Използвайте устойчиви на киселина предпазни очила, облекло и ръкавици! Ако очите или кожата влязат в контакт със сярна киселина, изплакнете обилно засегнатите места с чиста течаща вода и незабавно потърсете лекарска помощ!
- Избягвайте електрически къси съединения при свързването на зарядното устройство за автомобил към акумулатора. Свързвайте кабела за отрицателния полюс само към отрицателния полюс на акумулатора, респективно към каросерията. Свързвайте кабела за положителния полюс само към положителния полюс на акумулатора!
- Преди свързването към електрическата мрежа се уверете, че електрическото захранване е 230 V~ 50 Hz и разполага със заземен нулев проводник, предпазител 16 A и FI прекъсвач (дефектнотокова защита)! В противен случай устройството може да се повреди.
- Не поставяйте зарядното устройство за автомобил близо до огън, източници на топлина и продължително температурно въздействие над 50 °C! При високи температури изходната мощност на зарядното устройство за автомобил спада автоматично.
- Използвайте зарядното устройство за автомобил само с доставените оригинални части!
- Не покривайте с никакви предмети зарядното устройство за автомобил! В противен случай устройството може да се повреди.
- Защитете повърхностите на електрически контакт на акумулатора от късо съединение!
- Използвайте зарядното устройство за автомобил само за зареждане и поддържане на заряд на неповредени 6 V/12 V оловни акумулатори (с електролитен разтвор или гел)! В противен случай са възможни материални щети.
- Не използвайте зарядното устройство за автомобил за зареждане и поддържане на заряда на акумулатори, които не могат да се презареждат. В противен случай са възможни материални щети.

- Не използвайте зарядното устройство за автомобил за зареждане и поддържане на заряда на повредени или замръзнали акумулатори! В противен случай са възможни материални щети.
- Преди свързването на зарядното устройство за автомобил се информирайте за техническата поддръжка на акумулатора от неговото оригинално ръководство за експлоатация! В противен случай съществува опасност от нараняване и/или възникване на повреда на устройството.
- Преди свързването на зарядното устройство за автомобил към акумулатор, който е постоянно свързан в автомобила, се информирайте за спазването на електрическата безопасност и техническата поддръжка от оригиналното ръководство за експлоатация на автомобила! В противен случай съществува опасност от нараняване и/или възникване на материални щети.
- Когато не използвате зарядното устройство за автомобил, го изключете от електрическото захранване! Обърнете внимание, че режимът на готовност (Standby) също консумира ток.
- Винаги работете внимателно и следете това, което правите. Задължително подхождайте разумно и не въвеждайте в експлоатация зарядно устройство за автомобил, ако не сте концентрирани или не се чувствате добре.

● Обслужване

Винаги изключвайте мрежовия щепсел от контакта, преди да извършвате дейности по зарядното устройство за автомобил или преди да оставите устройството без надзор.

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!


● Свойства на изделието

Това устройство е предназначено за зареждане на различни SLA акумулатори (капсуловани оловно-киселинни акумулатори), използвани основно в леки автомобили, мотоциклети и някои други превозни средства. Те могат да бъдат мокри акумулатори (с течен електролит), гел акумулатори (с гелообразен електролит) или AGM акумулатори (с абсорбиращи електролит подложки). Специалната концепция на устройството (наречена „тристепенна стратегия на зареждане“) позволява зареждане на акумулатора до почти 100% от неговия капацитет. Освен това може да се направи дългосрочно свързване на акумулатора със зарядното устройство за автомобил, за да се поддържа той в оптимално състояние, доколкото е възможно. Зарядното устройство има и вграден температурен сензор, за да може да зарежда безопасно акумулатора дори при студено време (например през зимата). Устройството измерва температурата на околната среда и автоматично задава оптималното напрежение за зареждане.

! **УКАЗАНИЕ:** Температурата на средата се измерва в зарядното устройство. С цел оптимално функциониране се уверете, че акумулаторът има същата температура като средата.

● **Свързване за използване на режимите на зареждане**

- Преди процеса на зареждане и поддържане на заряда при постоянно свързан в автомобила акумулатор първо откачете свързващия кабел на отрицателния полюс (черен) на автомобила от отрицателния полюс на акумулатора. По принцип отрицателният полюс на акумулатора е свързан с каросерията на автомобила.
- След това откачете свързващия кабел на положителния полюс (червен) на автомобила от положителния полюс на акумулатора.
- Едва след това свържете клемата за бърз контакт за „+“ полюс (червена) [5] на зарядното устройство за автомобил към „+“ полюс на акумулатора.
- Свържете клемата за бърз контакт за полюс „-“ (черна) [4] към полюс „-“ на акумулатора. Свържете охраняващия кабел [7] на зарядното устройство за автомобил към контакта.

! **УКАЗАНИЕ:** Ако клемите са свързани правилно, цифровият дисплей показва [6] напрежението и индикаторът „connected/свързан“ светва. В случай на обратна полярност дисплеят показва 0,0, а на цифровия дисплей [6] светодиода за обратна полярност  светва в червено.

● **Прекъсване на връзката след използване на режимите за зареждане**

- Изключете устройството от електрическата мрежа.
- Свалете клемата за бърз контакт за „-“ полюс (черна) [4] от „-“ полюс на акумулатора.
- Свалете клемата за бърз контакт за „+“ полюс (червена) [5] от „+“ полюс на акумулатора.
- Свързвайте кабела за положителния полюс на превозното средство само към положителния полюс на акумулатора.
- Свързвайте кабела за отрицателния полюс на превозното средство само към отрицателния полюс на акумулатора.

● **Избиране на режим на зареждане и стартиране на зареждането**

Можете да избирате от различни режими на зареждане, за да зареждате различни акумулатори. В сравнение с конвенционалните зарядни устройства за автомобил това устройство има специална функция за повторно използване на празна батерия/акумулатор. Можете напълно да заредите отново разредена батерия/акумулатор. Защитата срещу неправилно свързване и късо съединение гарантира безопасния процес на зареждане. Заради вградената електроника зарядното устройство за автомобил не се задейства веднага след свързване на акумулатора, а чак след като бъде избран режим на зареждане.

Ако присъединителните клеми са свързани с акумулатора и устройството е включено към електрическата мрежа, на цифровия дисплей [6] светва индикаторът „Connected/Свързан“. След като режимът на зареждане е избран с бутона Charge-Start / бутон Старт на зареждането [3], индикаторът „Charging/Зарежда се“ светва. Когато процесът на зареждане завърши, светва индикацията „Charged/Зареден“. Ако цифровият дисплей показва „0.0“, преди акумулаторът да е напълно зареден, е налице грешка.

- В такъв случай проверете още веднъж, дали свързващите клеми [4], [5] са поставени правилно на акумулатора и дали типът на акумулатора е бил избран правилно. Ако дисплеят продължи да показва постоянно „0.0“, акумулаторът може да е повреден.

Възстановителна функция/рекондициониране:

Ако в свързания акумулатор се установи напрежение между 8,5 V и 10,5 V, устройството автоматично започва процес на възстановяване, за да съживи акумулатора. Ако след това възстановяване

се измери напрежение между 8,5 V и 10,5 V, цифровият дисплей показва „Егг/Грешка“. В този случай акумулаторът е повреден и трябва да бъде сменен.

! **УКАЗАНИЕ:** Тази функция е налична само за 12 V акумулатори.

Бутон Digital-Display / Бутон Цифров дисплей ^[1]:

Позволява смяната на цифровата индикация на напрежението и на прогреса на зареждане в проценти (Battery %/Акумулатор %). Използвайте този бутон, за да превключите между следните индикации:

- Battery %/Акумулатор %: показва процеса на зареждане на свързания акумулатор в проценти.
- Voltage/Напрежение: показва напрежението на свързания акумулатор във волтове.
- Alternator % Check/Алтернатор % Проверка: Мощност на изхода на алтернатора в проценти.

Бутон Battery-Type / Бутон Тип акумулатор ^[2]:

Използвайте този бутон, за да настроите типа на акумулатора, който трябва да бъде зареждан. Можете да избирате между различни видове акумулатори. Типът на акумулатора задължително трябва да бъде правилно избран, преди да започне процесът на зареждане:

- 12 V-Regular/12 V Обикновен: Тези акумулатори (оловно-киселинни акумулатори) обикновено се използват в автомобили, камиони и мотоциклети. Те имат капачки за обезвъздушаване и често се обозначават като „изискващи малко поддръжка“ или „без поддръжка“. Типът акумулатор е предназначен за бърз пренос на енергия (напр. при стартиране на двигател). „Regular/Обикновени“ акумулатори не трябва да се използват за приложения от вида „Deer-Cycle/Marine“.
- 12 V-Deer-Cycle: Тези акумулатори обикновено се обозначават като „Deer-Cycle“ или „Marine“. Акумулаторите от този тип по правило са по-големи от другите типове. Той подава по-малко енергия, но за сметка на това за дългосрочно предаване. Тези акумулатори издържат на голям брой цикли на разреждане.
- 12 V-AGM/Gel/12 V-AGM/гел: Акумулаторите от тип AGM по принцип са Deer-Cycle акумулатори. Животът им е най-добър, ако се зареждат, преди да са се разреждали на повече от 50%. При пълно разтоварване те издържат около 300 цикъла на зареждане. Типът GEL е подобен на типа AGM. Напрежението при ново зареждане е по-ниско отколкото при другите оловно-киселинни акумулатори. Когато използвате грешно зарядно устройство за автомобил с гелов акумулатор, трябва да очаквате намалена мощност, респективно съкращаване на експлоатационния живот.
- 6 V-Regular/6 V Обикновен: Изберете този режим за наличните в търговската мрежа акумулатори с напрежение 6 V. Зареждащ ток 2A

! **УКАЗАНИЕ:** Ако свържете автомобилен акумулатор с напрежение 12 V към зарядното устройство за автомобил и зарядното устройство за автомобил автоматично разпознае този акумулатор като акумулатор с напрежение 6 V, може да се направи извод, че този автомобилен акумулатор с напрежение 12 V е повреден и трябва да бъде заменен.

Бутон Charge-Start / Бутон Старт на зареждането ^[3]:

Използвайте този бутон, за да избирате между следните опции и да стартирате процеса на зареждане:

- **Fast Charge/Бързо зареждане:** бързо зареждане
- **Normal Charge/Нормално зареждане:** нормален процес на зареждане (нормална скорост)
- **Start/Старт:** Ви осигурява 75 ампера за кратко време, за да заобиколите слабо зареден или празен 12 V акумулатор с цел стартиране на двигателя

! **УКАЗАНИЕ:** В режимът Fast-Charge/Бързо зареждане зарядното устройство автоматично преминава в режим на бавно зареждане след успешно зареждане (светодиодът „Charged/Зареден“ светва в зелено на цифровия дисплей ^[6]), при условие че зарядното устройство е свързано към акумулатора и към електрическата мрежа.

! **ВНИМАНИЕ:** Режимът може да завърши само с изключване на мрежовия кабел ^[7] или чрез повторно натискане на бутона Charge-Start / Старт на зареждането ^[3] (натиснете няколко пъти, докато повече не се показва никакъв режим).

! **УКАЗАНИЕ:** Ако светодиодът „Charged/Зареден“ на цифровия дисплей ^[6] светне зелено, акумулаторът е достатъчно зареден и не може да се стартира нов процес на бързо или нормално зареждане.

● Използване на функцията Помощ при стартиране

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Изпълнете задължително всички връзки, както са описани и в правилната последователност. В противен случай е възможно електрониката на превозното средство да бъде повредена. Действията, които са в противоречие с описаното, са на ваш собствен риск и отговорност.

! **ВНИМАНИЕ:** Тази функция не е подходяща за акумулатори по-малки от 45 Ah. При акумулатори по-малки от 45 Ah тази функция би могла да доведе до повреда на акумулатора. За стартиране на превозни средства на дизелово гориво и бензинови двигатели с голям обем са необходими частично сили на тока по-големи от 75 A.

! **УКАЗАНИЕ:** Зарядното устройство за автомобил е снабдено с програма за анализ, която предпазва акумулатора от повреди (напр. сулфатизация, прекомерен спад на напрежението), особено при функцията за стартиране на двигателя. При много бързо разреждащи се или силно износени акумулатори, устройството не включва помощта при стартиране, за да предпази акумулатора. По време на този процес акумулаторът вече се зарежда с ниски токове („Charging/Зарежда се“ светва). На дисплея се появява „0“. В такъв случай функцията за помощ при стартиране не работи. Това предпазва акумулатора от повреди. Тогава първо трябва да се зареди акумулаторът. За целта могат да бъдат използвани функциите „Fast Charge/Бързо зареждане“ или „Normal Charge/Нормално зареждане“.

- Свържете клемата за бърз контакт за „+“ полюс (червена) ^[5] на зарядното устройство за автомобил към „+“ полюс на акумулатора.
- Свържете клемата за бърз контакт за полюс „-“ (черна) ^[4] към полюс „-“ на акумулатора. Свържете захранващия кабел ^[7] на зарядното устройство за автомобил към контакта.
- Ако клемите са свързани правилно, зарядното устройство за автомобил автоматично избира правилното напрежение от 6 V или 12 V. Можете да проверите типа на акумулатора в полето за опция „Battery-Type/Тип акумулатор“ и ако е необходимо да го промените чрез натискане на бутона Battery-Type / бутон Тип акумулатор ^[2].
- Сега изберете с бутона Charge-Start / Старт на зареждането ^[3] функцията „Start/Старт“. Зарядното устройство за автомобили анализира заряда на акумулатора. Сега дисплеят показва „0“.
- Задействайте запалването на превозното средство. Сега на дисплея започва обратно броене от 5 секунди (от които 2 секунди са функцията за предварително време или анализ и 3 секунди са функцията за помощ при стартиране със 75 A), ако е необходима помощ за стартиране от зарядното устройство за автомобил (това се анализира предварително от зарядното устройство за автомобил). По време на това обратно броене зарядното устройство за автомобил подава краткосрочно 75 A, за да се шунтира акумулатора за стартиране на двигателя.

Стартирайте двигателя по време на обратното броене. След това, за да бъде щаден акумулаторът следва пауза от 180 секунди. Цикълът започва отново (2 секунди предварително време, респективно анализ и 3 секунди помощ за стартиране със 75 A/пауза 180 секунди).

- За откачане на уреда, свалете първо присъединителните клеми (4) / (5), след което изключете захранващия кабел 7.

! **УКАЗАНИЕ:** Ако акумулаторът е напълно разреден, 75 А няма да бъдат достатъчни за стартиране на двигателя при всички превозни средства (например превозни средства на дизелово гориво).

- В такъв случай изберете с бутон Charge-Start / Старт на зареждането 3 опцията „Fast Charge/ Бързо зареждане“ и заредете акумулатора до 60% (при дизелови двигатели подгръването използва енергия от акумулатора. Тук, след подгръването трябва да има 60%).
- Прогресът на зареждането може да бъде следен на дисплея, като изберете с бутон Digital Display / Цифров дисплей 1 опцията „Battery %/Акумулатор %“.
- При достигане на 60%, използвайте отново функцията за помощ за стартиране.

! **ВНИМАНИЕ:** Спрете режима чрез изключване на захранващия кабел 7.

● Функция Тест на генератора

- Закрепете червената присъединителна клема 5 към положителния полюс на вашия акумулатор. Положителният полюс е обозначен с „+“ и с червена маркировка.
- Закрепете черната присъединителна клема 4 към отрицателния полюс на вашия акумулатор. Отрицателният полюс е обозначен с „-“ и черна маркировка.
- Свържете захранващия кабел 7 на зарядното устройство за автомобил към контакта.

Изберете функцията „Alternator/Алтернатор“ (LED до Alternator/Алтернатор) с бутон 1. На дисплея се показва стойност в %. Стартирайте двигателя. Ако при работещ двигател стойността в % се увеличи, генераторът зарежда акумулатора. Ако стойността в % спадне или остане същата,

в генератора, връзката с него или в акумулатора има проблем.

- Изключете устройството от електрическата мрежа.
- Свалете клемата за бърз контакт за „-“ полюс (черна) 4 от „-“ полюс на акумулатора.
- Свалете клемата за бърз контакт за „+“ полюс (червена) 5 от „+“ полюс на акумулатора.

● Смяна на предпазителя

Предпазителят на зарядното устройство за автомобил може да се повреди, например при повреда на устройството, претоварване и др.

- Преди да смените предпазителя, изключете първо захранващия кабел 7.
- Отстранете капака на предпазителя 8, като го натиснете леко отстрани.
- Развийте предпазителя с подходящ гаечен ключ и закрепете новия предпазитель.
- След това го навийте и поставете отново капака 8.

! **УКАЗАНИЕ:** Ако се нуждаете от нов предпазитель, моля, свържете се с нашия сервиз (вж. глава Информация за гаранция и сервизно обслужване).

● Техническо обслужване и поддръжка

- Винаги изключвайте захранващия кабел 7 от контакта, преди да извършвате дейности по зарядното устройство за автомобил.

- Устройството не се нуждае от техническа поддръжка. Изключете устройството. Почистете металните и пластмасовите повърхности на устройството със суха кърпа.
- В никакъв случай не използвайте разтворители или други агресивни почистващи средства.

● Информация за околната среда и за изхвърляне



НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ С БИТОВИТЕ ОТПАДЪЦИ! ОПОЛЗОТВОРЯВАНЕ НА СУРОВИНИ ВМЕСТО ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОТПАДЪЦИ!

Съгласно Директива 2012/19/ЕС използваното електрическо и електронно оборудване трябва да се събира отделно и да се предава за съобразено с екологичните норми рециклиране. Символът „Зачеркнат контейнер за смет“ означава, че този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци в края на експлоатационния му живот. Уредът трябва да бъде предаден в установени пунктове за събиране, центрове за рециклиране или компании за изхвърляне.

Ние безплатно ще унищожим Вашите върнати дефектни уреди. Освен това дистрибуторите на електрическо и електронно оборудване и дистрибуторите на хранителни стоки са длъжни да ги приемат обратно. Kaufland Ви предлага възможности за връщане директно във филиалите и супермаркетите от веригата. Връщането и изхвърлянето са безплатни за Вас. При закупуване на нов уред имате право да върнете безплатно съответния стар уред. Освен това имате възможност, независимо от закупуването на нов уред, да предадете безплатно (до три) стари уреда, които са не по-големи от 25 см от всяка страна. Моля, преди връщане изтрийте личните си данни.

Преди връщане, моля, извадете батериите или акумулаторите, които не са включени в стария уред, както и лампите, които могат да бъдат извадени, без да ги унищожавате, като ги предадете за отделно събиране.



Съдържащите вредни вещества батерии са обозначени с посочените отстрани символи, които указват забраната за изхвърлянето им с битови отпадъци. Обозначенията за вредните тежки метали са: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово.

Предайте използваните акумулатори в пункт за събиране във Вашия град или община или обратно на търговеца. По този начин изпълнявате законите си задължения и допринасяте за опазването на околната среда.



Спазвайте обозначението върху различните опаковъчни материали и при нужда ги сортирайте отделно. Опаковъчните материали са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни/многослойни материали.

● Оригинална ЕС Декларация за съответствие

Ние,
C. M. C. GmbH Holding
Отговорен за документацията:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ГЕРМАНИЯ

декларираме на собствена отговорност, че продуктът
**УРЕДНО ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА АВТОМОБИЛИ АКУМУЛАТОРИ С
ФУНКЦИЯ ЗА ПОМОЩ ПРИ СТАТИРАНЕ MPLG 17 A1**

IAN: 425898_2301
Арт. №: 2606
Година на производство: 2023/39
Модел: MPLG 17 A1

изпълнява основните изисквания за защита, залегнали в европейските директиви

Директива за устройствата с ниско напрежение:

(2014/35/EC)

Директива относно електромагнитната съвместимост:

(2014/30/EC)

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества:

(2011/65/EC)+(2015/863/EC)

Предметът на декларацията, описан по-горе, съответства на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване.

За оценката на съответствието са приложени следните хармонизирани стандарти:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.03.2023 г.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Löth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Осигуряване на качеството -

● Указания за гаранцията и сервизното обслужване

Гаранция на C.M.C GmbH Holding

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата подолу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

● Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба.

При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 425898_2301) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

! **УКАЗАНИЕ:** На адрес www.kaufland.com/manual можете да изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно на нашия международен сайт (www.kaufland.com/manual). С кликане върху съответната държава ще получите достъп до националния списък на нашите ръководства. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 425898 можете да отворите Вашето ръководство за употреба.



● Сервизно обслужване

● България

Име:

Име: Servicecenter „Bushona“ GmbH

Интернет адрес: www.cmc-creative.de

Имейл: service@bushona.com

Телефон: 00359 (0) 2983 63 13;

00359 (0) 2983 1601

00359 (0) 2983 26 42

Седалище: Германия

IAN 425898_2301

Вносител:

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Адрес:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ГЕРМАНИЯ

Поръчка на резервни части:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

*** Чл. 112.**

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие

с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update

Poslední aktualizace informací · Posledná aktualizácia informácií

Актуалност на информацията: 03/2023

Ident.-No.: MPLG17A1032023-10



IAN 425898_2301

10 